

# BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

GEWONE ZITTING 2013-2014

4 FEBRUARI 2014

## ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**betreffende de co-existentie van  
genetisch gemodificeerde teelten met  
gangbare en biologische teelten**

### Memorie van toelichting

Het huidige ontwerp van ordonnantie streeft twee doelen na.

Eenzijds wil het overeenkomstig de Richtlijn 2001/18/EG van het Europees Parlement en de Raad in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een stelsel van co-existentie van genetisch gemodificeerde teelten met gangbare en biologische teelten invoeren <sup>(1)</sup>.

Anderzijds wenst het vanuit een economisch oogpunt deze co-existentie te reglementeren, rekening houdend met de realiteit van het terrein.

### Voorgeschiedenis

Het ontwerp van ordonnantie is om verschillende redenen noodzakelijk.

Artikel 2 van de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen <sup>(2)</sup> heeft artikel 6, § 1, V, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der

(1) Richtlijn 2001/18/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 maart 2001 inzake de doelbewuste introductie van genetisch gemodificeerde organismen in het milieu en tot intrekking van Richtlijn 90/220/EEG van de Raad, PB, 17 april 2001, L 106/1, zoals tot op heden gewijzigd.

(2) Bijzondere Wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen, *Belgisch Staatsblad* van 3 augustus 2001.

# PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2013-2014

4 FEVRIER 2014

## PROJET D'ORDONNANCE

**relative à la coexistence des cultures  
génétiquement modifiées avec les cultures  
conventionnelles et les cultures biologiques**

### Exposé des motifs

Le présent projet d'ordonnance poursuit deux objectifs.

D'une part, celui de mettre en place, en Région de Bruxelles-Capitale, un régime de coexistence des cultures génétiquement modifiées avec les cultures conventionnelles et les cultures biologiques de manière uniforme, concrète, et conformément à la Directive 2001/18/CE du Parlement européen et du Conseil <sup>(1)</sup>.

D'autre part celui de réguler ladite coexistence en cohérence avec la réalité de terrain, du point de vue économique.

### Rétroactes

L'écriture de ce projet d'ordonnance s'est révélé nécessaire pour différentes raisons.

Premièrement, l'article 2 de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés <sup>(2)</sup> a remplacé l'article 6, § 1<sup>er</sup>, V, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, déjà

(1) Directive 2001/18/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 mars 2001 relative à la dissémination volontaire d'organismes génétiquement modifiés dans l'environnement et abrogeant la Directive 90/220/CEE du Conseil, J.O., 17 avril 2001, L.106/1, telle que modifiée à ce jour.

(2) Loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés, *Moniteur belge* du 3 août 2001.

instellingen, eerder vervangen bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, gewijzigd, om de gewesten volledig bevoegd te maken voor het landbouwbeleid, op een handvol aangelegenheden waarvoor de federale Staat bevoegd blijft na.

De commentaren bij artikel 2 van de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen benadrukken aldus dat het artikel « de ratio inzake de tot nog toe geldende bevoegdheidsverdeling inzake landbouw [omkeert] door de toekenning van de bevoegdheid ten principale inzake landbouwbeleid [...] ».

En gaat als volgt verder : « het onderhavige ontwerp van bijzondere wet draagt dus aan de gewesten de tot nog toe federale bevoegdheid over inzake normering en de daarop toepasselijke controle [...] »<sup>(3)</sup>.

Het is op basis van deze bevoegdheid dat het ontwerp van ordonnantie gevolg geeft aan artikel 26*bis* van de Richtlijn 2001/18/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 maart 2001 inzake de doelbewuste introductie van genetisch gemodificeerde organismen in het milieu en tot intrekking van Richtlijn 90/220/EEG van de Raad.

Artikel 26*bis* van de Richtlijn 2001/18/EG bepaalt dat « de lidstaten alle passende maatregelen kunnen nemen om de niet-doelbewuste aanwezigheid van GGO's in andere producten te voorkomen ».

Daarenboven beklemtoont de zesde overweging bij de Aanbeveling van de Commissie van 13 juli 2010 inzake richtsnoeren voor de ontwikkeling van nationale coëxistentiemaatregelen om de onbedoelde aanwezigheid van ggo's in conventionele en biologische gewassen te vermijden<sup>(4)</sup> (verder : de Aanbeveling van 13 juli 2010), dat « in de context van de combinatie van het op wetenschappelijk bewijsmateriaal gebaseerde vergunningensysteem van de Europese Unie met de vrijheid van de lidstaten om te besluiten of zij al dan niet gg-gewassen op hun grondgebied willen telen, [...] de Commissie van mening [is] dat maatregelen om de onbedoelde aanwezigheid van ggo's in conventionele en biologische gewassen te vermijden, op het niveau van de lidstaten moeten worden vastgesteld ».

### **De gewestelijke bevoegdheid betreft enkel de economische aspecten**

Het ontwerp van ordonnantie strekt ertoe de economische aspecten van de co-existentie van teelten te regelen,

- (3) Belgische Senaat, zitting 2000-2001, 29 maart 2001, ontwerp van bijzondere wet houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen, memorie van toelichting, artikels-gewijze toelichting, 2-709/1.
- (4) Aanbeveling van de Commissie van 13 juli 2010 inzake richtsnoeren voor de ontwikkeling van nationale coëxistentiemaatregelen om de onbedoelde aanwezigheid van ggo's in conventionele en biologische gewassen te vermijden, PB, 22 juli 2010 (2010/C 200/01).

remplacé par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, afin de donner compétence aux régions de régler la politique agricole dans son ensemble, sauf les exceptions de compétence laissées au niveau fédéral.

Le commentaire de l'article 2 de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés précise en effet que cet article « inverse le principe de répartition des compétences en vigueur en matière d'agriculture en attribuant aux régions la compétence au principal pour la politique agricole [...] ».

Il ajoute en outre que « le présent projet de loi spéciale transfère donc aux régions la compétence jusqu'ici fédérale relative à l'établissement de normes et au contrôle de leur application, [...] »<sup>(3)</sup>.

Deuxièmement, ce projet d'ordonnance donne suite à l'article 26*bis* de la Directive 2001/18/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 mars 2001 relative à la dissémination volontaire d'organismes génétiquement modifiés dans l'environnement et abrogeant la directive 90/220/CEE du Conseil.

En effet, l'article 26*bis* de la directive 2001/18/CE stipule que « les Etats membres peuvent prendre les mesures nécessaires pour éviter la présence accidentelle d'OGM dans d'autres produits ».

De plus, le considérant 6 de la Recommandation de la Commission du 13 juillet 2010 établissant des lignes directrices pour l'élaboration de mesures nationales de coexistence visant à éviter la présence accidentelle d'OGM dans les cultures conventionnelles et biologiques<sup>(4)</sup> (ci-après « Recommandation du 13 juillet 2010 ») précise que « dans le contexte des efforts visant à combiner le système d'autorisation de l'Union européenne, fondé sur des données scientifiques, et la possibilité pour les Etats membres de décider s'ils souhaitent ou non la présence de cultures génétiquement modifiées sur leur territoire, la Commission considère que les mesures visant à éviter la présence accidentelle d'OGM dans les cultures conventionnelles et biologiques devraient être arrêtées au niveau des Etats membres ».

### **La compétence régionale limitée aux aspects économiques**

Le but du projet d'ordonnance est de régler les aspects économiques de la coexistence de cultures, du point de vue

- (3) Sénat de Belgique, session 2000-2001, 29 mars 2001, au sujet de la loi spéciale relative au transfert de diverses compétences aux régions et aux communautés, exposé des motifs, commentaire des articles, 2-709/1.
- (4) Recommandation (COM) du 13 juillet 2010 établissant des lignes directrices pour l'élaboration de mesures nationales de coexistence visant à éviter la présence accidentelle d'OGM dans les cultures conventionnelles et biologiques, J.O., 22 juillet 2010 (2010/C 200/01).

vanuit het oogpunt van de economische gevolgen en van de kostprijs van de maatregelen die elke onbedoelde verspreiding van GGO-teelten in gangbare of biologische teelten moeten verhinderen.

De regels met betrekking tot de milieu- en gezondheidsaspecten zijn een federale bevoegdheid en worden geregeld door het koninklijk besluit van 21 februari 2005 tot reglementering van de doelbewuste introductie in het leefmilieu evenals van het in de handel brengen van genetisch gemodificeerde organismen of van producten die er bevatten <sup>(5)</sup>.

« Aangezien [...] de milieu- en gezondheidsaspecten reeds [...] zijn behandeld, betreffen de nog in de context van de coëxistentie aan te pakken hangende kwesties [aldus] de economische aspecten die aan de vermenging van gg- en niet-gg-gewassen verbonden zijn », om het met de Aanbeveling van 13 juli 2010 (laatste paragraaf van punt 1.2. van de bijlage) te zeggen.

## Stelsel van het ontwerp van ordonnantie

### Algemeen

Door gebruik te maken van de mogelijkheden die de Richtlijn 2001/18/EG biedt, dienen maatregelen te worden genomen die rekening houden met de kenmerken van de landbouwpercelen en de naturomstandigheden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Zoals reeds gezegd, bepaalt artikel 26bis van de Richtlijn 2001/18/EG dat « de lidstaten alle passende maatregelen kunnen nemen om de niet-doelbewuste aanwezigheid van GGO's in andere producten te voorkomen ».

De Commissie stelt overeenkomstig artikel 26bis richtsnoeren vast die we nu van naderbij bekijken om het gekozen stelsel te rechtvaardigen.

De Aanbeveling van 13 juli 2010 vormt één van die richtsnoeren.

De tweede overweging van deze aanbeveling herinnert er aan dat « de structuren van de landbouwbedrijven en de landbouwsystemen, alsook de economische en natuurlijke omstandigheden waaronder de landbouwers in de Europese Unie moeten werken, [...] extreem divers [zijn] ». Deze diversiteit moet in aanmerking worden genomen bij het nemen van maatregelen van co-existentie « om de onbedoelde aanwezigheid van gg-gewassen in andere gewassen te vermijden ».

Aldus is het op grond van de richtlijn 2001/18/EG aangewezen om een co-existentie van teelten van genetisch

(5) Koninklijk besluit van 21 februari 2005 tot reglementering van de doelbewuste introductie in het leefmilieu evenals van het in de handel brengen van genetisch gemodificeerde organismen of van producten die er bevatten, *Belgisch Staatsblad* van 24 februari 2005.

des conséquences économiques ainsi que du coût des mesures visant à éviter toute dissémination accidentelle des cultures OGM dans les cultures conventionnelles ou biologiques.

Les règles relatives aux aspects environnementaux et sanitaires sont restées de la compétence fédérale et sont réglées par l'Arrêté royal du 21 février 2005 réglementant la dissémination volontaire dans l'environnement ainsi que la mise sur le marché d'organismes génétiquement modifiés ou de produits en contenant <sup>(5)</sup>.

En empruntant la constatation au point 1.2 dernier paragraphe de l'annexe de la Recommandation du 13 juillet 2010 « Dès lors [...] et que les aspects environnementaux et sanitaires sont couverts [...] », « la question de la coexistence se limite aux aspects économiques associés à la présence fortuite d'OGM ».

## Régime du projet d'ordonnance

### Généralités

En vertu des possibilités offertes par la directive 2001/18/CE, il s'agit d'instaurer des mesures propres à la situation des parcelles agricoles ainsi qu'aux conditions physiques de la Région de Bruxelles-Capitale.

Comme vu ci-avant, l'article 26bis de la directive 2001/18/CE stipule que « les Etats membres peuvent prendre les mesures nécessaires pour éviter la présence accidentelle d'OGM dans d'autres produits ».

Conformément à cet article 26bis, la Commission a établi des lignes directrices sur lesquelles il semble utile de se pencher afin de préciser le choix du régime choisi.

L'une de ces lignes directrices est la Recommandation du 13 juillet 2010.

Cette recommandation mentionne tout d'abord dans son considérant 2 que « l'extrême diversité des structures d'exploitation et des systèmes de production agricole ainsi que des conditions économiques et physiques de l'agriculture dans l'Union européenne » doit être prise en considération lors de l'élaboration des mesures de coexistence, lesquelles visent à « éviter la présence accidentelle de cultures génétiquement modifiées dans les autres cultures ».

En vertu de la directive 2001/18/CE, il a donc paru essentiel d'analyser une coexistence de cultures d'organismes

(5) Arrêté royal du 21 février 2005 réglementant la dissémination volontaire dans l'environnement ainsi que la mise sur le marché d'organismes génétiquement modifiés ou de produits en contenant, *Moniteur belge* du 24 février 2005.

gemodificeerde organismen met gangbare en biologische teelten te analyseren vanuit de gewestelijke eigenschappen die de keuze voor het al dan niet naast elkaar kunnen bestaan beïnvloeden : de klimatologische omstandigheden, het reliëf van het gebied, de modificatie van teelten, de wisselbouw, de uitbaters.

Dienaangaande is de vijfde overweging van de Aanbeveling van 13 juli 2010 ondubbelzinnig : « in sommige gevallen kan het afhankelijk van de economische en natuurlijke omstandigheden nodig zijn om de teelt van ggo's in grote gebieden te verbieden. Om gebruik te kunnen maken van deze mogelijkheid moeten de lidstaten aantonen dat voor die gebieden andere maatregelen ontoereikend zijn om de onbedoelde aanwezigheid van ggo's in conventionele of biologische gewassen te voorkomen. Bovendien moeten de beperkingsmaatregelen in verhouding staan tot het doel (d.w.z. de bescherming van de bijzondere behoeften van de conventionele of biologische landbouwers) ».

In die zin bevestigt de zevende overweging van de aanbeveling « dat de lidstaten moeten beschikken over voldoende flexibiliteit om rekening te kunnen houden met hun specifieke regionale en nationale kenmerken en de bijzondere plaatselijke behoeften in verband met biologische, conventionele en andere soorten van gewassen en producten ».

In die context is het niet alleen zaak aan te tonen dat er zich slechts één mogelijke beslissing aanbiedt omwille van de natuurlijke kenmerken van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en zijn teelten, maar ook om deze te rechtvaardigen op basis van het proportionaliteitsbeginsel.

Wat betreft dat proportionaliteitsbeginsel verduidelijkt punt 2.2 van de bijlage van de Aanbeveling van 13 juli 2010 dat « bij de keuze van de maatregelen [...] rekening [moet] worden gehouden met de regionale en lokale omstandigheden en karakteristieken, zoals de vorm en de grootte van de akkers in een regio, de versnippering en de geografische verspreiding van de tot de afzonderlijke bedrijven behorende akkers en de regionale landbouwbeheerspraktijken ».

#### *Teeltverbod van genetisch gemodificeerde organismen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

Er is voor gekozen gepaste maatregelen te treffen opdat de gebruikers en de producenten de keuze zouden hebben tussen een GGO-, een gangbare of een biologische productie.

Met betrekking tot de keuze van de gebruikers beschikt de elfde overweging bij de verordening (EG) nr. 1830/2003 van het Europees Parlement en de Raad van 22 september 2003 betreffende de traceerbaarheid en etikettering van genetisch gemodificeerde organismen en de traceerbaarheid van met genetisch gemodificeerde organismen geproduceerde levensmiddelen en diervoeders en tot wijziging van

genetisch gemodificeerde organismen met gangbare en biologische teelten, in rapport met de omstandigheden, het reliëf van de zone, de modificatie van de cultuur, het systeem d'assolement, en de structuren d'exploitatie in zoverze factoren regionale die rechtvaardigen het regime gekozen.

Le considérant 5 de la recommandation du 13 juillet 2010 est non équivoque à ce sujet. Il stipule que « dans certains cas, en fonction des conditions économiques et physiques, il peut être nécessaire d'interdire la culture des OGM dans de vastes zones. Il convient que le recours à cette possibilité repose sur la démonstration par les Etats membres que, pour les zones visées, d'autres mesures ne seraient pas suffisantes pour empêcher la présence accidentelle d'OGM dans les cultures conventionnelles ou biologiques. De plus, les mesures de restriction doivent être proportionnées à l'objectif poursuivi (la protection de besoins particuliers de l'agriculture conventionnelle ou biologique) ».

Le considérant 7 rappelle cette possibilité donnée aux Etats membres en reconnaissant, quant à lui « la nécessité pour les Etats membres de disposer d'une marge de manœuvre suffisante pour tenir compte de leurs spécificités régionales et nationales et des besoins particuliers, au niveau local, des cultures et produits biologiques, conventionnels et autres ».

Il a donc fallu démontrer la nécessité du régime choisi en fonction des conditions physiques propres à la Région de Bruxelles-Capitale et à ses cultures, mais également le caractère proportionnel du régime.

Le point 2.2 de l'annexe de la recommandation du 13 juillet 2010 précise, en ce qui concerne la proportionnalité, que « Le choix des mesures est à déterminer en fonction des contraintes et des caractéristiques régionales et locales, telles que la forme et la taille des parcelles d'une région, la fragmentation et la dispersion géographique des parcelles appartenant aux exploitations individuelles et les pratiques régionales de gestion agricole. ».

#### *Régime interdisant la culture d'organismes génétiquement modifiés en Région de Bruxelles-Capitale*

Il a été choisi de prendre des mesures appropriées visant à permettre aux consommateurs et aux producteurs d'avoir le choix entre une production d'OGM, une production conventionnelle, ou une production biologique.

En effet, concernant le choix des consommateurs, le considérant 11 du Règlement (CE) n° 1830/2003 du Parlement européen et du Conseil du 22 septembre 2003 concernant la traçabilité et l'étiquetage des organismes génétiquement modifiés et la traçabilité des produits destinés à l'alimentation humaine ou animale produits à partir d'organismes génétiquement modifiés, et modifiant la directive 2001/18/CE

Richtlijn 2001/18/EG dat « er moet gezorgd worden voor een volledige en betrouwbare voorlichting van de consumenten omtrent GGO's en de daarmee geproduceerde producten, levensmiddelen en diervoeders, zodat dezen een product kunnen kiezen na zich tevoren daarover te hebben geïnformeerd » <sup>(6)</sup>.

Omwille van economische en natuurlijke omstandigheden zoals die hierna zullen worden uiteengezet, is het noodzakelijk gebleken een verbod van landbouw met GGO in te stellen in een groot gebied.

Daartoe moeten de uitgewerkte maatregelen voldoen aan de volgende algemene beginselen :

- de maatregelen moeten evenredig zijn;
- er moet een reëel en voldoende risico zijn van onbedoelde aanwezigheid;
- voor het geheel van de betrokken gebieden;
- economische en natuurlijke voorwaarden maken een verbod en het verhinderen van de niet-doelbewuste aanwezigheid van genetisch gemodificeerde organismen in de gangbare en biologische gewassen noodzakelijk.

Met het oog op het invoeren van een verbod moet men dus zekerheid verwerven over de volgende zaken :

- de bedoelde gebieden rechtvaardigen een verbod;
- geen enkele andere maatregel is toereikend om de vereiste graad van zuiverheid te bereiken;
- de beperkende maatregelen staan in verhouding tot het nagestreefde doel (met name de bescherming van de bijzondere behoeften van de gangbare en de biologische landbouw).

Bovendien moet men er ook op wijzen dat het kweken van gewassen door de burger voor privégebruik niet onder het personele toepassingsgebied van het ontwerp van ordonnantie valt, de verduidelijkingen van de richtsnoeren van de Commissie indachtig. De Commissie beoogt inderdaad de economische weerslag voor de landbouwers, de andere operatoren en de coöperatieven.

Valt aldus wel onder het personele toepassingsgebied : het geheel van de producenten.

stipule précisément qu'il est « indispensable de garantir aux consommateurs une information complète et fiable sur les OGM, les produits, les denrées alimentaires et les aliments pour animaux obtenus à partir d'OGM, afin de leur permettre de choisir un produit en connaissance de cause » <sup>(6)</sup>.

En fonction des conditions économiques et physiques explicitées ci-après, il a été nécessaire d'interdire sur une vaste zone l'agriculture avec OGM.

Pour ce faire, il faut que les mesures élaborées répondent aux principes généraux suivants :

- une proportionnalité des mesures prises;
- un taux de présence fortuite à atteindre;
- pour l'ensemble des zones visées;
- des conditions économiques et physiques démontrent la nécessité de l'interdiction, et par là d'éviter la présence fortuite d'organismes génétiquement modifiés dans les cultures conventionnelles et biologiques.

Il convient donc de démontrer que :

- les zones visées sont justifiées;
- d'autres mesures ne suffiraient pas pour atteindre les niveaux de pureté suffisants;
- les mesures de restriction sont proportionnées à l'objectif poursuivi (donc à la protection des besoins particuliers de l'agriculture conventionnelle ou biologique).

En outre, au niveau du champ d'application personnel, il est important de spécifier qu'étant donné les précisions de la Commission dans ses lignes directrices, les cultures réalisées par des particuliers à titre purement privées ne rentrent pas dans le champ d'application personnel de l'ordonnance. En effet, la Commission vise les conséquences économiques pour les agriculteurs, les autres opérateurs et des coopératives.

Sont donc compris dans le champ d'application personnel : l'ensemble des producteurs.

(6) Verordening (EG) nr. 1830/2003 van het Europees Parlement en de Raad van 22 september 2003 betreffende de traceerbaarheid en etikettering van genetisch gemodificeerde organismen en de traceerbaarheid van met genetisch gemodificeerde organismen geproduceerde levensmiddelen en diervoeders en tot wijziging van Richtlijn 2001/18/EG, PB, 18 oktober 2003, L 268/24.

(6) Règlement (CE) n° 1830/2003 du Parlement européen et du Conseil du 22 septembre 2003 concernant la traçabilité et l'étiquetage des organismes génétiquement modifiés et la traçabilité des produits destinés à l'alimentation humaine ou animale produits à partir d'organismes génétiquement modifiés, et modifiant la directive 2001/18/CE, J.O., 18 octobre 2003, L. 268/24.

*Rechtvaardiging van de beoogde gebieden*

Het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is in wezen verstedelijkt, met een, alle verhoudingen in acht genomen, haast onbeduidende landbouwactiviteit. Zijn topografie is bevorderlijk voor de verspreiding van pollen. De begrippen landbouwer, landbouwoperator en economische schade zijn onderhevig aan evoluties.

De bijkomstige plaats die de landbouw in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inneemt wordt verklaard door :

- de marktwaarde van de oogst;
- de gebruikte oppervlakte;
- de natuurlijke omstandigheden eigen aan het landbouwbedrijf in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- de te hoge kosten voor het nemen van maatregelen;
- de onmogelijkheid om rendabele en realistische maatregelen te treffen met het oog op de bescherming van de biologische en de gangbare landbouw.

Om die verschillende punten te begrijpen moet men een analyse maken van :

1. de algemene gegevens;
2. de landbouwstatistieken;
3. de gemiddelde omvang van de verschillende soorten percelen;
4. de soorten van uitbating;
5. de raming van de economische waarde;
6. de vermarkting van de producten;
7. de percelen zelf;
8. de gevolgen in geval van besmetting door GGO-gewassen;
9. de natuurlijke omstandigheden eigen aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
10. de kosten voor de administratie.

**Algemene gegevens**

In het stadsgewest dat Brussel is, is een haast onbeduidende rol weggelegd voor het landbouwbedrijf. De Brusselse economie is een diensteneconomie. In het jaar 2011

*Justification des zones visées*

Le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale est essentiellement urbain, avec, toutes proportions gardées, une place relativement marginale laissée à l'agriculture. Elle possède une composition topographique favorisant les déplacements de pollen et les notions d'agriculteurs, d'opérateurs agricoles, et de dommages économiques y évoluent fortement.

La part secondaire de l'agriculture en Région de Bruxelles-Capitale se fait par rapport :

- à la valeur marchande des récoltes;
- aux surfaces occupées;
- aux conditions physiques propres à l'activité agricole en Région de Bruxelles-Capitale;
- aux coûts trop importants de la mise en place des mesures;
- à l'impossibilité de mettre en place des mesures rentables et réalistes, capables de protéger l'agriculture biologique et conventionnelle.

Pour comprendre les différents points, il convient d'analyser :

1. les données générales;
2. les pourcentages en rapport avec les cultures;
3. la taille moyenne des différents types de parcelles;
4. les types d'exploitation;
5. l'estimation de la valeur économique;
6. le circuit de commercialisation des produits;
7. les parcelles en elles-mêmes;
8. les conséquences en cas de contamination par des cultures OGM;
9. les conditions physiques propres à la Région de Bruxelles-Capitale;
10. les coûts pour l'administration.

**Données générales**

L'agriculture occupe une place secondaire à Bruxelles, Ville-Région dont l'économie est très largement centrée sur les services. Pour l'année 2011, on dénombre 21 exploita-

werden 21 uitbaters geteld, waarvan de helft een oppervlakte bewerken van minder dan 2 hectare. Door de grote bevolkingsdichtheid zijn de percelen klein en spitst men zich toe op de tuinbouw en de groenteteelt.

### Landbouwstatistieken

De beschikbare gronden worden grotendeels ingenomen door de weiden en de grootcultuur.

Brussel neemt binnen het geheel van de nationale landbouwuitbatingen slechts 0,0490 % voor rekening, en amper 0,0667 % van de tewerkstelling in de sector.

Deze cijfers bewijzen de geringe mate van landbouw in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

### Gemiddelde omvang en eigenschappen van de percelen

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is 609,58 hectare grond voor landbouw beschikbaar. De gemiddelde omvang van de verschillende percelen bedraagt 7,32 are voor de groente- en de collectieve en individuele moestuinen, en 1,85 hectare voor de andere percelen.

De percelen verschillen overigens van nature in oppervlakte en vorm.

In een stedelijke omgeving als het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is de grootte van de percelen waarop de gangbare landbouw intens wordt bedreven sterk beperkt in verhouding tot de grootte die doorgaans in overweging wordt genomen in de wetgeving van de Europese Unie op dat vlak.

Deze percelen liggen hoofdzakelijk in het westen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en vertonen de volgende kenmerken : ze variëren in vorm en omvang, liggen rug-aan-rug of schuiven in elkaar, zonder dat er onderling enige betekenisvolle afstand bestaat.

Bovendien is 95 % van de beroepslandbouwzone in handen van één exploitatie en uitermate kleinschalig, binnen het gewest bekeken.

Aldus is het nagenoeg uitgesloten om isolatieafstanden of buffergebieden in te stellen tussen de verschillende teeltsorten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

### Soort uitbating en vermarkting van de producten

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt gekenmerkt door een grote diversiteit in de landbouwuitbating : land-

tions, la moitié d'entre elles cultivant moins de 2 ha. La forte densité de population entraîne des petites parcelles et l'orientation vers les secteurs de l'horticulture et le maraîchage.

### Pourcentages en rapport avec les cultures

Les pâturages et les grandes cultures occupent la majorité de l'assolement.

Sur le plan national, les exploitations agricoles représentent seulement 0,0490 % de part bruxelloise. Quant à la main d'œuvre agricole, elle en représente 0,0667 %.

Ces chiffres démontrent la « marginalité » de l'agriculture en Région de Bruxelles-Capitale.

### Taille moyenne et caractéristiques des parcelles

La superficie agricole disponible à Bruxelles représente 609,58 ha en Région de Bruxelles-Capitale. La taille moyenne des différentes parcelles est de 7,32 ares pour les maraîchers, les potagers collectifs, et les potagers individuels, et de 1,85 hectare pour les autres parcelles.

En outre, les parcelles sont, par nature, de surface et de forme très variables.

Dans un environnement urbain tel que celui de la Région de Bruxelles-Capitale, il apparaît que la taille des parcelles où se pratique l'agriculture intensive conventionnelle est fort limitée par rapport aux tailles habituellement à considérer dans ce domaine de législation dans l'Union européenne.

Les parcelles sont majoritairement situées à l'Ouest de la Région de Bruxelles-Capitale et possèdent toutes une particularité propre : elles sont de taille et de forme variables et sont le plus souvent imbriquées ou adossées les unes aux autres, sans distance de séparation significatives entre parcelles.

De plus, la zone agricole « professionnelle » est à 95 % d'un seul tenant et d'une superficie extrêmement réduite à l'échelle de la Région.

Ceci démontre qu'il n'est généralement pas possible d'établir des distances de séparation ou des « zones tampon » entre différents types de cultures en Région de Bruxelles-Capitale.

### Types d'exploitation et circuit de commercialisation des produits

Il existe, en Région de Bruxelles-Capitale, une grande diversité des types d'exploitation : des agriculteurs déclarant

bouwers die steun aangeven bij het GLB, groentekwekers verbonden aan een Solidaire Aankoopgroep voor Artisanale Landbouw of aan een « Association pour le Maintien d'une Agriculture Paysanne », individuele, collectieve en familiale moestuinen, enz.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beschikt bijgevolg niet over een kenschetsende of gewone landbouw. Zijn agricultuur verschilt van de landbouw zoals die elders in de andere lidstaten wordt bedreven.

Bij de landbouwers die steun aangeven bij het GLB gebeurt de vermarkting via het traditionele landbouwcircuit of produceren ze voor eigen verbruik.

De groentekwekers en de collectieve of individuele moestuinders hebben korte productielijnen, zetten af op de plaatselijke markt of kweken voor eigen gebruik.

Dit heeft tot gevolg dat het grote risico op onvrijwillige verspreiding van GGO zou leiden tot een modificatie van de productie, die niet langer zou tegemoetkomen aan de vraag. De bijzondere eigenschappen van de vermarkting maken dat het voor de producenten economisch bijzonder kostelijk zou zijn om de gevolgen van een onvrijwillige verspreiding te dragen, net omwille van de minderverkoop waaraan ze het hoofd zouden moeten bieden.

### De raming van de economische waarde

Uit het verslag van de Commissie <sup>(7)</sup> blijkt dat men de economische weerslag slechts in aanmerking neemt in verhouding tot de marktwaarde van de gewassen en het recht van de gebruikers om hun soort voeding te kiezen, beoordeeld in het licht van het vermogen van de landbouwers om te kiezen voor een productie met of zonder GGO.

Voor de landbouwers die steun aangeven bij het GLB wordt de gecumuleerde marktwaarde voor het jaar 2010 op 482.940 euro geraamd. Voor de groentekwekers en de collectieve en individuele moestuinders gaat het om een bedrag van 618.292 euro.

Deze marktwaarde is kennelijk ontoereikend in verhouding tot het risico dat weegt op de keuze van producenten, en bijgevolg op die van de gebruikers.

une aide à la PAC, des maraîchers liés à un Groupe d'Achat Solidaire ou à une Association pour le Maintien d'une Agriculture Paysanne, des potagers collectifs, des potagers familiaux, des potagers individuels, etc.

La Région de Bruxelles-Capitale n'a donc pas une agriculture typique ou normale, mais bien une agriculture différente de celles habituellement présentes dans les autres Etats membres.

En ce qui concerne le circuit de commercialisation des produits, pour les agriculteurs déclarant une aide à la PAC, le circuit de commercialisation est un circuit agricole traditionnel ou d'autoconsommation.

Quant aux maraîchers, aux potagers collectifs et individuels, les circuits sont courts, dans des marchés locaux ou relèvent de l'autoconsommation.

Ceci a pour conséquence que le risque important de dissémination involontaire d'OGM amènerait à une modification de la production, laquelle ne correspondrait plus à la demande. Les caractéristiques particulières du circuit de commercialisation mettent en valeur le fait qu'il serait économiquement extrêmement coûteux pour les producteurs de subir une dissémination involontaire, vu les limites de vente auxquelles ils devraient faire face.

### L'estimation de la valeur économique

Dans le rapport de la Commission <sup>(7)</sup>, il semble que les impacts économiques ne soient pris en compte que par rapport à la valeur marchande des cultures et le droit des consommateurs à choisir leur type d'alimentation, apprécié par rapport à la capacité des agriculteurs de choisir de produire avec ou sans OGM.

Les agriculteurs déclarant une aide à la PAC ont une valeur marchande cumulée estimée de 482.940 euros pour l'année 2010. Quant aux maraîchers, potagers collectifs et individuels, ils ont une valeur marchande cumulée estimée à 618.292 euros.

Manifestement, cette valeur marchande est peu convaincante au regard du risque pesant sur le choix des producteurs, et par conséquent sur celui des consommateurs.

(7) Mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement – Verslag over de uitvoering van de nationale maatregelen betreffende de coëxistentie van genetisch gemodificeerde gewassen met conventionele en biologische landbouw, 9 maart 2006 (COM(2006) 104 final).

(7) Communication de la Commission au Conseil et au Parlement européen – rapport sur la mise en œuvre des mesures nationales relatives à la coexistence des cultures génétiquement modifiées et de l'agriculture conventionnelle et biologique, 9 mars 2006 (COM/2006/104/final).



### **De weerslag in geval van besmetting door GGO-gewassen**

Er kan uiteraard geen besmetting worden vastgesteld zonder tussenkomst van technische laboratoriumanalyses. Aan deze analyses hangt een niet te verwaarlozen prijskaartje vast.

Ook de kosten die de landbouwers die steun aangeven bij het GLB, de groentekwekers en de collectieve en individuele moestuinders moeten dragen, zijn aanzienlijk.

Inderdaad, indien de besmettingsdrempel 0,9 % overschrijdt, moet de productie van de landbouwer voorzien worden van een etiket « GGO », wat een betekenisvolle waardevermindering zal meebrengen.

Of de besmettingsdrempel nu wel dan niet 0,9 % overschrijdt, verandert daarentegen nauwelijks iets voor de groentekwekers en de collectieve en individuele moestuinders. Aangezien hun klanten zeer veeleisend zijn wanneer het op kwaliteit aankomt, zullen ze een verlies van ongeveer 60 % lijden (de productielijn is kort).

### **De natuurlijke omstandigheden eigen aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

De topografie van het Brusselse grondgebied is bevorderlijk voor de verplaatsing van pollen, aangezien het reliëf behoorlijk plat is, het klimaat winderig, en er « groene » corridors bestaan om dieren te helpen bij hun verplaatsingen.

Dit heeft een belangrijk gevolg : het is moeilijk om niet te zeggen onmogelijk om isolatieafstanden of buffergebieden in te stellen tussen de verschillende teeltwijzen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Omdat de natuur in Brussel de verspreiding van pollen niet tegengaat maar aanmoedigt, is het bijzonder lastig om de noodzakelijke maatregelen van co-existentie te nemen.

Ook het voormelde feit dat 95 % van de beroepslandbouwzone in handen is van één exploitatie die uitermate kleinschalig is, maakt dat het in de praktijk bijna onmogelijk is om maatregelen van co-existentie te treffen tussen GGO- en andere teelten, in die zin dat de kostprijs hiervoor buiten verhouding zou zijn in vergelijking met het economisch voordeel dat eruit zou kunnen voortvloeien.

### **De kosten voor de administratie**

Uit wat voorafging komt het ons voor dat het begrip « economische voorwaarden » niet alleen betrekking heeft op de economische gevolgen van de besmetting van gangbare en biologische teelten, maar ook op de kosten die voort-

### **Les conséquences en cas de contamination par des cultures OGM**

Pour qu'il y ait contamination avérée, il faut bien entendu procéder aux analyses techniques en laboratoire qui permettent de le préciser, lesquelles analyses ont un coût non négligeable.

Au-delà de ça, les coûts supportés d'une part par les agriculteurs déclarant une aide à la PAC, et d'autres part les maraîchers, potagers collectifs et individuels ne sont pas non plus négligeables.

En effet, si le seuil de contamination dépasse les 0,9 %, la production des agriculteurs devra être étiquetée « OGM » et sera vendue avec une décote significative.

Que le taux soit inférieur ou supérieur à 0,9 % ne change par contre pas grand-chose pour les maraîchers, potagers collectifs et individuels. Ils subiraient une perte d'environ 60 % parce qu'ils sont dans un système de circuit court, où les consommateurs sont exigeants qualitativement parlant.

### **Les conditions physiques propres à la Région de Bruxelles-Capitale**

La configuration topographique du territoire bruxellois favorise les déplacements de pollen. En effet, le relief est assez plat, le climat est venteux, il existe des couloirs « verts » pour la mobilité des animaux, etc.

Ceci a une conséquence majeure : il est difficile, voire impossible, d'établir des distances de séparation ou des zones tampons entre différents types de cultures en Région de Bruxelles-Capitale.

L'absence d'obstacles à la dissémination des pollens rend les mesures nécessaires de coexistence à mettre en place excessivement contraignantes.

De plus, le fait expliqué ci-avant que la zone agricole « professionnelle » soit à 95 % d'un seul tenant et d'une superficie extrêmement réduite a pour résultat que la mise en place de mesures visant à faire coexister des cultures OGM et non OGM se révèle impossible en pratique, ou en tout cas nécessiterait des coûts hors de proportion avec l'avantage économique éventuel qui pourrait en résulter.

### **Les coûts pour l'administration**

Les points vus ci-avant permettent d'arriver aux coûts pour l'administration. En effet, s'agissant des « conditions économiques », il résulte de ce qui a été dit supra qu'il nous semble possible de comprendre cette expression comme se

vloeien uit het invoeren van maatregelen van co-existentie. Zo komen we uit op de kosten voor de administratie.

In deze kan het advies van het Europees Economisch en Sociaal Comité van 16 december 2004 over de « Coëxistentie van genetisch gemodificeerde gewassen, conventionele en biogewassen » worden overgenomen <sup>(8)</sup>.

Volgens punt 5.22 van dit advies verschillen « de voorwaarden voor de coëxistentie van wel en niet genetisch gemodificeerde gewassen [...] sterk per regio. Met name in regio's met kleinschalige landbouw lijkt deze gelijktijdige teelt niet uitvoerbaar. [...] Hierbij dient erop te worden gewezen dat technisch moeilijk uitvoerbare maatregelen voor scheiding en controle en voor het vaststellen van teeltprogramma's juist aan kleinschalige landbouwers en aan landbouwers die nog andere inkomsten hebben, vaak te hoge eisen stellen ».

Rekening houdend met de natuurlijke en andere kenmerken van het gebied waar de beroepslandbouwpercelen gelegen zijn, zou de kost van de te overwegen afschermmaatregelen buitenproportioneel zijn in vergelijking met de waarde van de te beschermen gewassen, zodat vanuit een economisch oogpunt zich slechts één mogelijke maatregel aandient, namelijk de strengste : een verbod.

### Slotsom

Aangezien het redelijkerwijs uitgesloten is om een in voldoende mate beschermende isolatieafstand te houden tussen GGO-teelten en de gangbare of biologische teelten, en maatregelen van co-existentie buitensporig prijzig zouden zijn, zou de besmetting van de twee laatste teelten door de eerste op termijn onontkoombaar zijn. Dit zou in elk geval een betekenisvolle economische weerslag hebben op de groentekwekers en de moestuinders en op de traditionele telers (voor deze laatste zodra de besmettingsgraad boven 0,9 % zou uitkomen).

Aldus komt een stelsel dat een totaal teeltverbod van genetisch gemodificeerde gewassen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inhoudt naar voren als het enige mogelijke stelsel dat aangepast is aan de situatie van het stadsgewest.

### *Rechtvaardiging op grond van de subsidiariteit*

Het moge duidelijk zijn : omwille van de natuurlijke omstandigheden en de verschillende kosten die uit een co-existentie zouden voortvloeien, het besmettingsgevaar en de economische gevolgen voor de landbouwoperatoren, kan men slechts een volledig verbod op genetisch gemo-

(8) EESC, advies over de « Coëxistentie van genetisch gemodificeerde gewassen, conventionele en biogewassen » van 16 december 2004, PB, 28 juni 2005, (2005/C 157/29), C 157/155.

rapportant aux conséquences économiques liées à la contamination des cultures traditionnelles et biologiques, mais également aux coûts associés à la mise en place des mesures de coexistence.

Il convient à ce titre de reprendre l'avis du Conseil Economique et social Européen du 16 décembre 2004 relatif à la coexistence entre les OGM et les cultures conventionnelles et biologiques <sup>(8)</sup>.

Cet avis précise en son point 5.22 que « D'un point de vue régional, les conditions d'une coexistence des cultures d'OGM et des cultures sans OGM sont très diverses. En particulier dans les régions où les exploitations sont de petite taille, ce type de culture parallèle semble impraticable. [...] En l'occurrence, il faut également considérer le fait que les mesures techniques coûteuses de séparation, de contrôle et de planification des cultures dépasseront le plus souvent les capacités des petits exploitants ou de ceux dont l'activité agricole est secondaire [...] ».

Compte tenu de la configuration de la zone où se concentrent les parcelles agricoles professionnelles, les mesures de confinement qui pourraient être mises en œuvre nécessiteraient des coûts hors de proportion avec la valeur des cultures à protéger, de sorte qu'il ne serait pas possible d'un point de vue économique de prendre des mesures moins contraignantes que l'interdiction.

### Conclusion

À partir du moment où il n'est raisonnablement pas possible d'instaurer des distances de séparation entre cultures OGM et cultures biologiques ou traditionnelles qui puisse protéger efficacement ces deux derniers types de cultures, et où les mesures de coexistence nécessiteraient un coût excessif, la contamination des deux dernières par les premières est inéluctable à terme, avec des conséquences économiques très significatives dans tous les cas de figure pour les maraîchers/potagers et en cas de contamination supérieure aux taux de 0,9 % pour les cultures traditionnelles.

Le régime d'interdiction totale des cultures d'organismes génétiquement modifiés en Région de Bruxelles-Capitale se révèle être l'unique régime adapté à la situation de cette Ville-région.

### *Justification de subsidiarité*

Vu les conditions physiques et les différents coûts qu'une coexistence amènerait, ainsi que les risques de contamination et les conséquences économiques sur les acteurs liés à l'agriculture, il est patent qu'aucune autre mesure n'apporterait un résultat similaire à l'interdiction totale des cultures

(8) CESE, avis sur la « coexistence entre les OGM et les cultures traditionnelles » du 16 décembre 2004, J.O., 28 juin 2005, (2005/C 157/29), C 157/155.

dificeerde teelten op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest uitvaardigen. Geen enkele andere maatregel kan garant staan voor eenzelfde resultaat.

Zoals gezien zouden er belangrijke economische gevolgen voor de operatoren aan een besmetting verbonden zijn. Bovendien heeft de landbouw in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest slechts een geringe marktwaarde. Bij uitblijven van een totaalverbod zouden de landbouwers en de andere economische actoren bijgevolg het risico lopen ernstig getroffen te worden in geval van besmetting.

De nabijheid van de percelen onderling, de nagenoeg onbestaande buffergebieden, de diversiteit van de uitbatingen, de aard van de vermarkting alsook de natuurlijke omstandigheden en de topografie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest leiden er alle toe dat enkel en alleen een totaalverbod afdoende en gerechtvaardigd is.

#### *Rechtvaardiging op grond van de proportionaliteit*

Het voornaamste criterium om de teelt van GGO op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te verhinderen is het evenredigheids criterium toegepast op het nagestreefde doel, namelijk de bescherming van de bijzondere behoeften van de gangbare of de biologische landbouw.

De proportionaliteit moet worden aangetoond in verhouding tot het voorwerp van de maatregelen van co-existentie, die, zoals gezien, beperkt blijven tot de economische aspecten bij het telen van GGO. Een overheidsingrijpen moet proportioneel zijn in het licht van de mate van accidentele aanwezigheid van GGO, met dien verstande dat het gebruik van GGO krachtens de verordening (EG) nr. 834/2007 van de Raad van 28 juni 2007 inzake de biologische productie en de etikettering van biologische producten en tot intrekking van verordening (EEG) nr. 2092/91 hoe dan ook verboden is in de biologische landbouw <sup>(9)</sup>.

In haar negende overweging verduidelijkt de verordening inderdaad dat « genetisch gemodificeerde organismen (GGO's) en producten die zijn geproduceerd met of door GGO's, [...] onverenigbaar [zijn] met het concept van de biologische productie en het beeld dat de consument heeft van biologische producten. Daarom mogen GGO's niet worden gebruikt in de biologische landbouw of bij de verwerking van biologische producten ».

De onmogelijkheid van co-existentie zonder een verhoogd risico op een besmetting van de andere teelten loopt als een rode draad doorheen deze memorie van toelichting, zoals blijkt uit de eerdere bespreking van de natuurlijke en

d'organismes génétiquement modifiés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

En outre, les conséquences économiques considérables d'une contamination pour les acteurs mises en corrélation avec la faible valeur marchande de l'agriculture en Région de Bruxelles-Capitale conduisent à la conclusion selon laquelle sans interdiction totale, les agriculteurs et autres acteurs économiques risqueront, sans aucun doute possible, d'être considérablement affectés par une éventuelle contamination.

En effet, la contiguïté des parcelles, la quasi-absence de zones tampons, la diversité des exploitations, la typicité des circuits de commercialisation, ainsi que les conditions physiques et topographiques propres à la Région de Bruxelles-Capitale amènent à penser le régime d'interdiction totale comme seul régime probant et le justifient largement.

#### *Justification de proportionnalité*

Le critère principal des lignes directrices pour empêcher la culture des OGM sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale est la proportionnalité par rapport à l'objectif de protection des besoins particuliers de l'agriculture conventionnelle ou biologique.

La proportionnalité doit être démontrée par rapport à l'objet des mesures de coexistence, lesquelles sont, comme précisé ci-avant, limitées aux aspects économiques de la culture des OGM. Il faut en réalité une proportionnalité par rapport aux taux de présence fortuite d'OGM, en sachant bien entendu que l'utilisation d'OGM est interdite en agriculture biologique, notamment par le Règlement (CE) n° 834/2007 du Conseil du 28 juin 2007 relatif à la production biologique et à l'étiquetage des produits biologiques <sup>(9)</sup>.

En effet, notamment en son considérant 9, le règlement du Conseil précise bien que « Les organismes génétiquement modifiés (OGM) et les produits obtenus à partir d'OGM ou par des OGM sont incompatibles avec le concept de production biologique et avec la perception qu'ont les consommateurs des produits biologiques. Ils ne devraient donc être utilisés ni dans l'agriculture biologique ni dans la transformation des produits biologiques ».

En réalité, la proportionnalité des mesures interdisant la culture d'organismes génétiquement modifiés a été démontrée tout au long de cet exposé des motifs. En effet, l'impossibilité de mettre en place des mesures de coexistence sans

(9) Verordening (EG) nr. 834/2007 van de Raad van 28 juni 2007 inzake de biologische productie en de etikettering van biologische producten en tot intrekking van verordening (EEG) nr. 2092/91, PB, 20 juli 2007, L 189/1.

(9) Règlement (CE) n° 834/2007 du Conseil du 28 juin 2007 relatif à la production biologique et à l'étiquetage des produits biologiques et abrogeant le règlement (CEE) n° 2092/91, J.O., 20 juillet 2007, L. 189/1.

topografische kenmerken van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, voornamelijk omdat alle percelen aan elkaar grenzen.

Het verhoogde risico op besmetting noopt tot het invoeren van een streng totaalverbod om een onbedoelde verspreiding te vermijden. Mocht zich een besmetting voordoen, dan zou dit ernstige economische gevolgen meebrengen, zowel voor de landbouwoperatoren als voor de administratie.

Bijgevolg is een verbod op GGO-teelten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aangewezen.

## Commentaar bij de artikelen

### *Artikel 1*

Deze vermelding is een substantiële vormvoorwaarde als bepaald door artikel 8, tweede lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, en vereist verder geen commentaar.

### *Artikel 2*

Dit artikel bepaalt dat de ordonnantie de regels vaststelt inzake co-existentie tussen gangbare teelten, biologische teelten en genetisch gemodificeerde teelten, overeenkomstig artikel 26bis van Richtlijn 2001/18/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 maart 2001 inzake de doelbewuste introductie van genetisch gemodificeerde organismen in het milieu en tot intrekking van Richtlijn 90/220/EEG van de Raad.

Dit artikel machtigt de lidstaten van de Europese Unie – maar verplicht ze niet – om alle nodige maatregelen te nemen om onvoorziene sporen van genetisch gemodificeerde organismen in andere producten te voorkomen.

Het artikel 26bis is pas later in de richtlijn ingevoegd, legt de lidstaten geen verplichting op om in het interne recht om te zetten, en trad bovendien pas in werking op 7 november 2003.

Het valt met andere woorden niet onder het stelsel van artikel 34 van deze richtlijn dat het volgende bepaalt :

« 1. De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 17 oktober 2002 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

un risque élevé de contamination des cultures non OGM est bien réelle, au vu des différents points développant les conditions physiques et topographiques de la Région de Bruxelles-Capitale, et surtout du point de vue de la promiscuité des parcelles.

Le risque élevé de contamination entraîne, d'une part l'obligation de mettre en place un régime excessivement strict empêchant une dissémination involontaire, et d'autre part, s'il se réalise, de fortes conséquences économiques pour les acteurs liés à l'agriculture comme pour l'administration.

Par conséquent, le régime d'interdiction totale des cultures OGM se révèle être le plus approprié en Région de Bruxelles-Capitale.

## Commentaire des articles

### *Article 1<sup>er</sup>*

Cette mention est une condition de forme substantielle définie à l'article 8, alinéa 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises et ne requiert pas d'autres commentaires.

### *Article 2*

Cet article stipule que l'ordonnance fixe les règles de coexistence entre les cultures conventionnelles, biologiques, et les cultures génétiquement modifiées, conformément à l'article 26bis de la Directive 2001/18/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 mars 2001 relative à la dissémination volontaire d'organismes génétiquement modifiés dans l'environnement et abrogeant la directive 90/220/CEE du Conseil.

Cet article autorise les Etats membres de l'Union Européenne, sans toutefois les y obliger, à prendre les mesures nécessaires pour prévenir la présence de traces éventuelles d'organismes génétiquement modifiés dans les autres produits.

L'article 26bis a été inséré plus tard dans la directive, n'est entré en vigueur que le 7 novembre 2003, et n'impose aucune obligation aux Etats membres de transposition dans le droit interne via des règles impératives.

En d'autres termes, les dispositions de cet article ne tombent pas sous le système obligatoire de l'article 34 de la directive, lequel stipule ceci :

« 1. Les Etats membres mettent en vigueur les dispositions législatives, réglementaires et administratives nécessaires pour se conformer à la présente directive au plus tard le 17 octobre 2002. Ils en informent immédiatement la Commission.

Wanneer de lidstaten die bepalingen vaststellen, wordt in de bepalingen zelf of bij de officiële bekendmaking daarvan naar deze richtlijn verwezen. De vorm van die wijziging wordt door de lidstaten bepaald. ».

De doorgaans door de Raad van State aanbevolen formulering kan hier bijgevolg niet van toepassing zijn : « deze ordonnantie voorziet in de gedeeltelijke omzetting van richtlijn ... ».

Er is bijgevolg gekozen voor een alternatief dat het ontwerp duidelijk binnen de mogelijkheden van het Europese kader plaatst.

### Artikel 3

Dit artikel bepaalt de in het ontwerp van ordonnantie gebruikte begrippen.

Om verschillende redenen is het inderdaad noodzakelijk gebleken om deze te definiëren. Voor een goed begrip van de ordonnantie zijn definities van « genetisch gemodificeerde plant », « genetisch gemodificeerd organisme » of « genetisch gemodificeerd gewas » onontbeerlijk.

« Teelt » moest worden omschreven om er geen twijfel over te laten bestaan dat het ontwerp van ordonnantie aan dit begrip zijn breedst mogelijke betekenis wil geven. Het gaat inderdaad om elke teelt van een plantaardig materiaal. Een te beperkte invulling van het begrip is dus uitgesloten. Teelt beoogt zowel het zaaïen als de beplanting.

Het is zinvol om hier en nu al te verduidelijken dat een « teelt », een geheel van planten, geacht wordt genetisch gemodificeerd te zijn zodra het pootmateriaal de vermelding « genetisch gemodificeerd organisme » draagt, of vermeldt dat het genetisch gemodificeerde organismen bevat, wat dit materiaal ook moge bevatten aan GGO. Aangezien er thans voor zaaigoed nog geen drempel bestaat waarboven de etikettering verplicht een GGO-vermelding moet bevatten, is een etikettering verplicht indien de hoeveelheid GGO de bepaalbaarheidsgrens van dat gemodificeerd organisme bereikt.

Aldus is evenzeer het begrip « producent » omschreven. Het waarom van deze brede definitie laat zich makkelijk raden. De natuurlijke persoon, de rechtspersoon, of die nu zelf teelt of met tussenkomst van anderen, is in elk geval steeds een producent zodra hij over een producentnummer beschikt en een gewas aanplant.

Eigenlijk is hij de « verantwoordelijke » voor de teelt, hij draagt het economisch risico en hoopt er enig voordeel uit te halen. Deze definitie beoogt ook de bosbouwers en de groottekwakers.

Lorsque les Etats membres adoptent des dispositions, celles-ci contiennent une référence à la présente directive ou sont accompagnées d'une telle référence lors de leur publication officielle. Les modalités de cette référence sont arrêtées par les Etats membres. ».

La formulation classique que le Conseil d'Etat propose, à savoir « la présente ordonnance transpose partiellement la directive ... » ne trouve donc pas à s'appliquer.

Par conséquent, il a été choisi de proposer une alternative, tout en respectant les possibilités données par le cadre européen.

### Article 3

Cet article spécifie les notions utilisées dans l'ordonnance.

L'ensemble des définitions se sont avérées nécessaires pour différentes raisons. Les définitions de « plante génétiquement modifiée », « d'organisme génétiquement modifié » ou de « culture génétiquement modifiée » sont indispensables à la bonne compréhension de l'ordonnance.

Définir la « mise en culture » s'est avéré nécessaire afin d'affirmer le sens large dans lequel le projet d'ordonnance reprend cette expression. En effet, il s'agit de « toute mise en croissance d'un matériel végétal ». il n'y a pas là de place pour une éventuelle interprétation restrictive de la notion. La mise en culture recouvre tant le semis que la plantation.

Il est utile de préciser à ce stade qu'une « culture », un ensemble de plantes, est considéré comme génétiquement modifiée dès que le matériel de plantation est étiqueté OGM ou comme contenant des OGM, et ce quel que soit le contenu en OGM de ce matériel de plantation. Un seuil d'étiquetage des semences n'est pas encore fixé à l'heure actuelle, ce qui signifie un étiquetage obligatoire si le contenu en OGM atteint le seuil de détection de cet OGM.

Dans la même finalité, la notion de « producteur » a été définie. La largesse de la définition se veut aisément discernable. Que la personne soit physique, morale, qu'elle mette en place une culture directement ou par le biais d'autres personnes, elle est considérée comme un producteur à partir du moment où elle possède un numéro de producteur et où elle met en place une culture pour son compte.

Le producteur est en quelque sorte le « responsable » de la culture, celui qui assume le risque économique et qui espère en retirer un quelconque avantage. Cette définition englobe aussi les sylviculteurs et les maraîchers.

*Artikel 4*

Dit artikel moet worden gezien in het licht van twee reglementeringen.

Vooreerst het koninklijk besluit van 21 februari 2005 tot reglementering van de doelbewuste introductie in het leefmilieu evenals van het in de handel brengen van genetisch gemodificeerde organismen of van producten die er bevatten. De ordonnantie is van toepassing op de producent van genetisch gemodificeerde gewassen op basis van variëteiten die in de handel mogen worden gebracht op grond van dat koninklijk besluit. Het verzekert de controle op de krachtens zijn bepalingen op een toegelaten wijze in de handel gebrachte GGO.

Vervolgens de verordening (EG) nr. 1830/2003 van het Europees Parlement en de Raad van 22 september 2003 betreffende de traceerbaarheid en etikettering van genetisch gemodificeerde organismen en de traceerbaarheid van met genetisch gemodificeerde organismen geproduceerde levensmiddelen en diervoeders en tot wijziging van Richtlijn 2001/18/EG.

De verordening bepaalt de eisen op het vlak van de traceerbaarheid en de etikettering van genetisch gemodificeerde organismen of van producten die er bevatten, of het nu gaat om producten, voedingsmiddelen of diervoeder.

*Artikel 5*

Dit artikel vaardigt omwille van problemen van co-existentie een principeverbod uit voor eender welke teelt van genetisch gemodificeerde planten in open lucht op het territoriaal bevoegdheidsgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het verbod vertrekt vanuit de economische aspecten van de co-existentie tussen de teelt van genetisch gemodificeerde gewassen en de biologische of gangbare teelt van gewassen.

Het raakt uitdrukkelijk niet aan de bevoegdheden van de federale wetgever aangaande de introductie in het leefmilieu en het in de handel brengen van genetisch gemodificeerde organismen (koninklijk besluit van 21 februari 2005).

De aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest eigen situatie leidt tot een keuze voor een volstrekt teeltverbod.

De redenen daartoe zijn van allerhande aard en zijn hierboven reeds uitvoerig uiteengezet in het algemene gedeelte van de memorie van toelichting, met verwijzing naar Europese mogelijkheden en aanbevelingen. De auteur van het ontwerp van ordonnantie verwijst naar deze commentaren.

*Article 4*

Cet article s'explique en deux parties.

La première est relative à la référence à l'arrêté royal du 21 février 2005 réglementant la dissémination volontaire dans l'environnement ainsi que la mise sur le marché d'organismes génétiquement modifiés ou de produits en contenant. L'ordonnance s'applique au producteur de cultures génétiquement modifiées établies à partir de variétés dont la mise sur le marché a été établie conformément à cet arrêté royal, lequel porte, via des autorisations de mise sur le marché d'OGM, une attention particulière sur les contrôles à ce sujet.

La seconde est relative à la référence au Règlement (CE) n° 1830/2003 du Parlement européen et du Conseil du 22 septembre 2003 concernant la traçabilité et l'étiquetage des organismes génétiquement modifiés et la traçabilité des produits destinés à l'alimentation humaine ou animale produits à partir d'organismes génétiquement modifiés, et modifiant la directive 2001/18/CE.

Ledit règlement détermine notamment les exigences relatives à la traçabilité et à l'étiquetage des produits qui consistent en OGM ou qui en contiennent, qu'ils s'agissent de produits, de denrées alimentaires ou d'aliments pour animaux.

*Article 5*

Cet article pose le principe de l'interdiction de toute mise en culture de plantes génétiquement modifiées en plein air sur le champ de compétence territoriale de la Région de Bruxelles-Capitale pour des raisons de coexistence.

Cette interdiction est formulée du point de vue des aspects économiques de la coexistence entre les cultures d'organismes génétiquement modifiés et les cultures biologique ou conventionnelles.

Ne sont donc pas concernées les compétences du législateur fédéral relatives à l'introduction dans l'environnement ou la mise sur le marché d'organismes génétiquement modifiés (arrêté royal du 21 février 2005).

Il a été choisi de mettre en place un régime d'interdiction totale au vu de la situation propre à la Région de Bruxelles-Capitale.

Les raisons de cette mise en place sont de toutes sortes et sont déjà amplement détaillées ci-dessus, et expliquées dans la partie générale de l'exposé des motifs, laquelle fait état des possibilités et recommandations européennes. L'auteur du projet d'ordonnance renvoie à ces commentaires.

Het verbod heeft uitsluitend betrekking op de teelt in openlucht van genetische gemodificeerde planten.

Het in deze ordonnantie vervatte verbod is dus niet van toepassing op de teelt van genetisch gemodificeerde planten die niet in openlucht zou plaatsvinden, op voorwaarde dat elk risico van ongewilde verspreiding vermeden wordt.

#### *Artikel 6*

Zoveel is duidelijk : een uitgesproken verbod vanwege de overheid staat of valt met het toezicht op de naleving van de voorschriften van (het ontwerp van) (de) ordonnantie en haar uitvoeringsmaatregelen. Des te meer daar het risico op een onbedoelde verspreiding en besmetting van en met GGO hoog is, en de natuurlijke omstandigheden en bodembestemming die eigen zijn aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest daartoe om zo te zeggen uitnodigen.

#### *Artikel 7*

Teneinde de administratie uit te rusten met een systeem dat haar in staat stelt om te waken over de naleving van de voormelde voorschriften, en zo goed als mogelijk de niet-doelbewuste verspreiding te bekampen, zullen de door de Regering aan te wijzen ambtenaren bijzondere bevoegdheden kunnen uitoefenen.

Aldus is bepaald dat zij te allen tijde vrije toegang hebben tot de bedrijfsgronden, -uitrustingen en -lokalen die aan hun controle onderworpen zijn.

Deze vrije toegang is een controlemiddel en geen doel op zich, en moet de door de Regering aangewezen ambtenaren toelaten om de inbreuken op de voorschriften bepaald door of krachtens de ordonnantie op te sporen en/of te verbaliseren, zonder dat ze hierbij mogen morrelen aan bepaalde fundamentele rechten.

Daarom zullen de voormelde ambtenaren verplicht worden vooraf toestemming te vragen bij de politierechtbank wanneer het een controle in bewoonde lokalen betreft.

Het is inderdaad van wezenlijk belang om een evenwicht te vinden tussen enerzijds de controles op, van en in de bedrijfsgronden, -uitrustingen en -lokalen, die immers noodzakelijk zijn met het oog op de eerbiediging van de regels die gelden door of krachtens de ordonnantie, en, anderzijds, de eerbiediging van het privé-leven, die vereist dat de controles rechtmatig verlopen.

Aldus worden de ambtenaren aangewezen door de Regering uitgerust met behoorlijk ruime bevoegdheden. Zo kunnen zij elk onderzoek en elk toezicht verrichten, personen ondervragen, stalen nemen of laten nemen, enz.

L'interdiction porte uniquement sur la mise en culture en plein air de plantes génétiquement modifiées.

L'interdiction prévue dans cette ordonnance ne s'applique donc pas à la mise en culture de plantes génétiquement modifiées qui ne serait pas faite en plein air, à condition que celle-ci évite tout risque de dissémination involontaire.

#### *Article 6*

Il est patent, lorsqu'une interdiction aussi nette est prononcée, qu'il faut effectuer des contrôles afin que les prescrits du projet d'ordonnance et de ses mesures d'exécution soient respectés. C'est d'autant plus le cas vu le risque élevé de contamination et de dissémination involontaire d'OGM, et les conditions physiques, planologiques, propres à la Région de Bruxelles-Capitale.

#### *Article 7*

Afin d'équiper l'administration d'un système garantissant les prescrits visés ci-dessus, et d'assurer au mieux la non-dissémination involontaire d'organismes génétiquement modifiés des cultures bruxelloises, les agents à désigner par le Gouvernement seront chargés de compétences spécifiques.

A été prévue ainsi la possibilité pour les agents désignés par le Gouvernement d'avoir libre accès en tout temps aux terrains, équipements et locaux professionnels soumis à leur contrôle.

Cette liberté d'accès étant un moyen et non une fin de contrôle, elle doit permettre aux agents désignés par le Gouvernement de rechercher et/ou de constater des infractions aux prescrits déterminés par ou en vertu de l'ordonnance, sans pour autant leur permettre d'outrepasser certains droits des plus fondamentaux.

Par conséquent, lesdits agents seront obligés à obtenir une autorisation du juge de police lorsqu'il s'agit de locaux « habités ».

En effet, il s'est avéré indispensable d'une part de pouvoir effectuer des contrôles sur les terrains, les équipements, ou les locaux professionnels afin de vérifier le respect des règles visées par ou en vertu de l'ordonnance, et d'autre part d'assurer la régularité desdits contrôles notamment au regard du respect du droit à la vie privée.

Les agents désignés par le Gouvernement sont ainsi dotés de compétences relativement larges, notamment celles de procéder à toute enquête, à tout contrôle, d'interroger toute personne, de prendre ou faire prendre des échantillons, etc.

Zij hebben echter ook het recht om inlichtingen en adviezen te geven aan de producent, in het bijzonder over de meest doeltreffende middelen om de bepalingen na te leven van de ordonnantie en haar uitvoeringsmaatregelen.

Immers, indien de inbreuk het gevolg is van een gebrekkige informatie waardoor een producent eerst zelf te goeder trouw een slachtoffer is geworden van een besmetting, en vervolgens dreigt andere gewassen te besmetten, zullen de door de Regering aangewezen ambtenaren hem in dat geval met raad en daad bijstaan : welke stappen moet men ondernemen en over welke middelen beschikt hij om te reageren, teneinde de andere eigen of omliggende gewassen te beschermen ?

De tweede paragraaf van artikel 7 is gewijd aan het mogelijk bevel tot onmiddellijke stopzetting van elke verboden teelt van genetisch gemodificeerde planten.

Deze mogelijkheid vormt eigenlijk het sluitstuk van het luik van de harde aanpak ter afdwijing van de naleving van het stelsel dat wordt ingevoerd door de ordonnantie.

Naast het geven van inlichtingen, het verbaliseren, de bewarende maatregelen enz., moeten de bevoegde ambtenaren immers bij machte zijn om via de strengst mogelijke maatregelen weerwerk te bieden aan eventuele gewetenloze producenten die de regels van of krachtens de ordonnantie niet naleven.

Zo ook zijn de door de Regering aangewezen ambtenaren in dat geval gemachtigd om alle maatregelen te nemen, met inbegrip van verzegeling en inbeslagname van materiaal en materieel, om het bevel tot stopzetting te kunnen toepassen.

Het kan zich inderdaad voordoen dat een producent weigert de teelt van genetisch gemodificeerde organismen te staken, ook al heeft hij een bevel tot stopzetting ontvangen. Aangezien men bij het uitvaardigen van zo'n verbod niet lichtzinnig te werk gaat, is het van wezenlijk belang dat de door de Regering aangewezen ambtenaren over de voormelde middelen beschikken om op te treden.

Omwille van de ernst van de maatregel moet de Minister belast met het Landbouwbeleid de vaststellingen uit het proces-verbaal die geleid hebben tot het bevel strekkende tot een exploitatieverbod van de genetisch gemodificeerde teelt bekrachtigen.

Omwille van de zwaarwegende economische gevolgen voor de producent, bepaalt de ordonnantie dat de bekrachtiging door de Minister van het bevel tot stopzetting op straffe van verval moet gebeuren binnen een termijn van vijftien dagen. De producent moet zich bovendien ook kunnen verdedigen.

Vanzelfsprekend kan een dergelijke juridische situatie niet te lang aanslepen. Vandaar dat de Minister het bevel

Néanmoins, il a également été décidé de leur donner la compétence de renseigner et de conseiller les producteurs sur les moyens les plus efficaces de respecter les prescrits de l'ordonnance et de ses mesures d'exécution.

En effet, si la situation d'infraction est le résultat d'un manque d'information d'un producteur de bonne foi, le rôle des agents désignés par le Gouvernement sera alors également d'informer les producteurs sur la marche à suivre et les moyens à sa disposition pour réagir face à une éventuelle contamination de leurs cultures par des OGM, et ce afin de protéger au mieux les cultures voisines ou ses autres cultures.

Le deuxième paragraphe de l'article 7 est consacré à la possibilité d'ordonner une cessation immédiate de toute culture de plantes génétiquement modifiées.

Cette possibilité a été rédigée en corrélation avec le régime de l'ordonnance.

Outre l'information, la constatation, les mesures conservatoires, etc., il a paru indispensable de pouvoir contrer, via une action plus rigoureuse, d'éventuels producteurs peu scrupuleux ne respectant pas les prescrits déterminés par ou en vertu de l'ordonnance.

Dans le même ordre d'idées, les agents désignés par le Gouvernement se voient attribuer la faculté, en cas de cessation immédiate, de prendre toute mesure, y compris l'aposition de scellés et la saisie de matériel, afin de pouvoir exécuter l'ordre d'arrêt.

Il est en effet évident qu'il peut arriver qu'un producteur n'entende pas cesser la culture d'organismes génétiquement modifiés, quand bien même un ordre de cessation lui aura été transmis. Etant donné que les ordres de cessation sont délivrés dans des situations relativement sérieuses, il s'est avéré essentiel de prévoir l'habilitation susvisée des agents désignés par le Gouvernement.

Pour des raisons identiques, le ou la Ministre ayant la Politique agricole dans ses attributions doit confirmer les constatations de cessation de l'exploitation des cultures génétiquement modifiées consignées dans un procès-verbal.

Vu l'impact économique fâcheux de la situation d'un producteur auquel la cessation de sa production aura été ordonnée, l'ordonnance prévoit sa déchéance si, après quinze jours et après que le producteur ait pu présenter ses moyens de défense, le ou la Ministre n'a pas confirmé ledit ordre.

Il est patent qu'une telle situation juridique ne peut durer indéfiniment. C'est la raison pour laquelle d'une part la



dient te bevestigen binnen een betrekkelijk korte termijn, en dat de betrokkene in kort geding een beroep kan instellen.

#### Artikel 8

Dit artikel maakt het voor de ambtenaren aangewezen door de Regering mogelijk om mondelinge of schriftelijke raadgevingen, verwittigingen, aanmaningen en bevelen te geven, aan de producent een termijn te geven om alles in orde te brengen, en processen-verbaal op te maken.

Deze procedure van de door de Regering aangewezen ambtenaren verschilt aldus van de procedure waarbij ze inbreuken opsporen of vaststellen en zelfs ook van deze waar ze al dan niet op uitdrukkelijk verzoek of uit eigen beweging uitleg verschaffen over de reglementering.

Men kan immers een producent die te goeder trouw is maar in de fout gaat omdat hij niet op de hoogte is, niet gelijkstellen met een moedwillige inbreukpleger. In dat geval moeten de door de Regering aangewezen ambtenaren de mogelijkheid hebben om tussen te komen zonder te verbaliseren : ze geven de juiste en volledige inlichtingen, verbeteren, en leggen geen sanctie op.

Hierbij zal de ambtenaar uiteraard geen proces-verbaal van inbreuk opstellen. Hij zal dit pas doen wanneer de producent niet alles in orde heeft gebracht binnen termijn ten einde het verbod te eerbiedigen.

Indien de aangewezen ambtenaren echter genoodzaakt zouden zijn om processen-verbaal op te stellen die inbreuken vaststellen, zullen deze bewijskracht hebben tot het tegendeel bewezen is.

Zulk een regel vormt een uitzondering op de algemene regel volgens dewelke een proces-verbaal geldt als een louter inlichting, en derhalve ook op de regel van de vrije bewijslevering in strafzaken, op grond waarvan de rechter (of een andere persoon die beslist over het opleggen van sancties), naar eigen overtuiging, de bewijswaarde beoordeelt van een bepaald element, zodat het verschil in behandeling dat eruit voortvloeit, op een redelijke verantwoording dient te berusten en de rechten van de beklaagde niet op een onevenredige wijze mag beperken.

Het verschil in behandeling dat eruit voortvloeit is gerechtvaardigd door het feit dat de invoering van een systeem van evenwaardige bewijswaarde voor de verklaringen van de ene (de beëdigde inspecteur heeft geen objectieve reden om de feiten te vervormen) en van de andere (de pleger van de inbreuk is daarentegen vaak geneigd om de waarheid geweld aan te doen teneinde zijn vege huid te redden) een billijk en beschermend rechtsherstel van het algemeen belang onmogelijk zou maken.

confirmation ou non par le ou la Ministre dans un délai relativement court, et d'autre par une procédure de recours en référé ont été prévus.

#### Article 8

Cet article donne la possibilité aux agents désignés par le Gouvernement de donner des conseils, des avertissements, des sommations et ordre oraux ou écrits, de fixer aux producteurs un délai pour se mettre en règle et de dresser des procès-verbaux.

Le délai destiné à permettre au producteur de se mettre en règle désigne une phase d'intervention des agents désignés par le Gouvernement différente de la constatation/recherche d'infraction voire de l'information relative à la réglementation, le cas échéant de propre initiative voire « sur demande ».

En effet, au cas où le producteur est en situation d'infraction par manque d'information et en toute bonne foi, il est important de prévoir cette phase d'intervention des agents désignés par le Gouvernement afin de pallier au manque d'information, de corriger la situation, sans nécessairement sanctionner.

Dans tel cas, le fonctionnaire bien entendu ne dressera pas de procès-verbal constatant une infraction. Il ne le fera que lorsque le producteur ne respecterait pas les délais impartis afin de se conformer à l'interdiction.

Si les agents désignés se voyaient toutefois obligés de dresser des procès-verbaux constatant des infractions, ceux-ci feront foi jusqu'à preuve du contraire.

Telle règle fait exception à la règle générale selon laquelle un procès-verbal vaut en tant que simple renseignement, et par voie de conséquence également au régime de la libre administration de la preuve en matière répressive, selon lequel le juge (ou une autre personne qui décide de l'application d'une sanction), apprécie en fonction de sa propre conviction, la valeur probante d'un élément déterminé, en manière telle que la différence de traitement qui en résulte est raisonnablement justifiée et que les droits du prévenu ne s'en trouvent pas restreints de manière disproportionnée.

La différence de traitement qui résulte de cette exception est justifiée par le fait que l'instauration d'un système où la parole de l'un (celle de l'inspecteur qui est assermenté et n'a aucune raison objective de déformer les faits) aurait le même poids que celle de l'autre (l'auteur de l'infraction, qui est souvent prêt à malmener la vérité pour se tirer d'affaire) ne permettrait pas un redressement en droit juste et protecteur des intérêts collectifs de la société.

### Artikel 9

Dit artikel machtigt de door de Regering aangewezen ambtenaar om bij inbreuk administratieve geldboeten op te leggen.

In beginsel wordt de administratieve geldboete alleen maar op de producent toegepast, behalve als hij kan aantonen dat hij geen fout heeft begaan omdat hij naar zijn vermogen alle maatregelen heeft genomen om te verhinderen dat het materiële element van de inbreuk zich voordoet.

Zo is de producent verantwoordelijk voor, bijvoorbeeld, zijn personeel, maar indien een personeelslid met een bedrieglijk oogmerk handelt of het door de baas opgelegde voorzichtigheidsbeleid met de voeten treedt, zou het onheus zijn om hem een administratieve geldboete op te leggen omwille van andermans daden.

Omwille van het verbod en de redenen die eraan ten grondslag liggen, lijkt het gepast een behoorlijk afradend stelsel van administratieve geldboeten in te voeren.

Daarom wordt de administratieve geldboete zoveel maal toegepast als er verboden teelten van genetische gemodificeerde gewassen zijn.

In artikel 9, § 2, worden dus de verschillende teelten per genetisch gemodificeerde gewas bedoeld en niet per landbouwperceel.

Het bedrag wordt verdubbeld bij herhaling binnen het jaar dat volgt op een beslissing die een administratieve boete oplegt. Bovendien houdt de reglementering ook rekening met het geval van samenloop van verscheidene inbreuken (of het geval waarin verschillende inbreuken de opeenvolgende en voortgezette uitvoering zijn van een zelfde onrechtmatig opzet).

Bij vermeerdering van de boetes mag het bedrag ervan echter niet hoger zijn dan 2.000 euro. Dit bedrag houdt rekening met de economische draagkracht van de producenten, zodat de ordonnantie niet haaks staat op de realiteit van het terrein.

Omdat elke vastgelegde wettelijke vermelding van bedragen onderhevig is aan een evidente waardevermindering, wordt voorzien in een aanpassing ervan met toepassing van het stelsel van de Wet van 5 maart 1952 betreffende de opdécimes op de strafrechtelijke geldboeten <sup>(10)</sup>.

(10) Wet van 5 maart 1952 betreffende de opdécimes op de strafrechtelijke geldboeten, *Belgisch Staatsblad* van 3 april 1952, zoals tot op heden gewijzigd.

### Article 9

Cet article introduit le principe selon lequel le fonctionnaire désigné par le Gouvernement peut imposer des amendes administratives en cas d'infraction.

En principe, l'amende administrative n'est appliquée qu'au producteur. Néanmoins et lorsque les circonstances le permettent, il a semblé utile de préciser qu'il peut démontrer n'avoir commis aucune faute et avoir tout fait pour empêcher que l'élément matériel de l'infraction ne se réalise.

En effet, le producteur est responsable, par exemple, des personnes qu'il emploie, mais si l'une d'elle agit dans un but frauduleux et contre tous les principes de prudence mis en place par le producteur, il est juste de ne pas lui infliger l'amende administrative qui découlerait des faits d'une autre personne.

Vu le régime et les raisons pour lesquelles il est établi, il a semblé utile de sanctionner via un système d'amendes administratives particulièrement démotivant.

C'est la raison pour laquelle de multiples mises en culture de cultures génétiquement modifiées donnent de multiples amendes.

Sont donc visées à l'article 9, § 2, les multiples mises en culture par culture génétiquement modifiée et non par parcelle agricole.

La récidive dans l'année double les montants des amendes, le concours d'infraction ou des infractions successives constituant la manifestation successive et continue de la même intention illégitime cumule les montants des amendes.

Néanmoins, lorsqu'il s'agit d'infliger de multiples amendes, le montant ne peut dépasser les 2.000 euros, eu égard à la capacité économique des producteurs. Cette capacité a été prise en compte dans le but de faire correspondre le système mis en place par l'ordonnance au terrain.

Afin que le régime des amendes administratives de l'ordonnance puisse parer à la dévaluation naturelle de toute mention légale « fixe » de montants, il a été prévu d'adapter les amendes administratives et de leur appliquer le régime de la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales <sup>(10)</sup>.

(10) Loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales, *Moniteur belge*, 3 avril 1952, telle que modifiée à ce jour.

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk  
Onderzoek, bevoegd voor Landbouw,

Céline FREMAULT

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, de la Recherche scientifique et chargée de l'Agriculture,

Céline FREMAULT

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE  
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES  
VAN DE RAAD VAN STATE**

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**betreffende de co-existentie van  
genetisch gemodificeerde teelten met  
gangbare en biologische teelten**

Op voorstel van de Minister bevoegd voor Landbouwbeleid,

Na beraadslaging,

**BESLUIT :**

De Minister bevoegd voor Landbouwbeleid wordt ermee belast aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen, waarvan de tekst hierna volgt :

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Deze ordonnantie stelt de regels vast inzake co-existentie tussen gangbare teelten, biologische teelten en genetisch gemodificeerde teelten, overeenkomstig artikel 26bis van Richtlijn 2001/18/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 maart 2001 inzake de doelbewuste introductie van genetisch gemodificeerde organismen in het milieu en tot intrekking van Richtlijn 90/220/EEG van de Raad.

*Artikel 3*

Voor de toepassing van deze ordonnantie en haar uitvoeringsmaatregelen wordt verstaan onder :

- 1° « genetisch gemodificeerde plant » : een genetisch gemodificeerd organisme onder de vorm van een plant of deel daarvan met het vermogen tot replicatie of tot overdracht van genetisch materiaal, en waarvan het genetische materiaal veranderd is op een wijze welke van nature door voortplanting en/of natuurlijke recombinaatie niet mogelijk is;
- 2° « genetisch gemodificeerd organisme » : een organisme, met uitzondering van menselijke wezens, waarvan het genetische materiaal veranderd is op een wijze welke van nature door voortplanting en/of door natuurlijke recombinaatie niet mogelijk is, overeenkomstig artikel 2, 2° van het koninklijk besluit van 21 februari 2005 tot reglementering van de doelbewuste introductie in het leefmilieu evenals van het in de handel brengen van genetisch gemodificeerde organismen of van producten die er bevatten;
- 3° « genetisch gemodificeerde gewas » : teelt van genetisch gemodificeerde planten die wordt geplant op basis van pootmateriaal dat de vermelding « genetisch gemodificeerd organisme » draagt, of vermeldt dat het genetisch gemodificeerd organismen bevat, overeenkomstig de geldende wetgeving;

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE  
SOUMIS À L'AVIS  
DU CONSEIL D'ETAT**

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE**

**relative à la coexistence des cultures  
génétiquement modifiées avec les cultures  
conventionnelles et les cultures biologiques**

Sur la proposition de la Ministre ayant la Politique agricole dans ses attributions,

Après délibération,

**ARRÊTE :**

La Ministre de la Politique agricole est chargée de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

*Article 2*

La présente ordonnance fixe les règles de coexistence entre cultures conventionnelles, cultures biologiques et cultures génétiquement modifiées, en conformité avec l'article 26bis de la Directive 2001/18/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 mars 2001 relative à la dissémination volontaire d'organismes génétiquement modifiés dans l'environnement et abrogeant la directive 90/220/CEE du Conseil.

*Article 3*

Pour l'application de la présente ordonnance et de ses mesures d'exécution, l'on entend par :

- 1° « plante génétiquement modifiée » : organisme génétiquement modifié sous la forme de plante ou une partie de plante capable de se reproduire ou de transférer du matériel génétique modifié d'une manière qui ne s'effectue pas naturellement, par multiplication et/ou recombinaison naturelle;
- 2° « organisme génétiquement modifié » : organisme, à l'exception des êtres humains, dont le matériel génétique a été modifié d'une manière qui ne s'effectue pas naturellement, par multiplication et/ou recombinaison naturelle, conformément à l'article 2, 2° de l'arrêté royal du 21 février 2005 réglementant la dissémination volontaire dans l'environnement ainsi que la mise sur le marché d'organismes génétiquement modifiés ou de produits en contenant;
- 3° « culture génétiquement modifiée » : culture de plantes génétiquement modifiées mise en place à partir d'un matériel de plantation étiqueté « organisme génétiquement modifié », ou étiqueté comme contenant des organismes génétiquement modifiés, conformément à la législation en vigueur;

- 4° « teelt » : elke teelt van een plantaardig materiaal;
- 5° « producent » : elke natuurlijke of rechtspersoon met een producentnummer die zelf of met tussenkomst van anderen maar voor eigen rekening een gewas aanplant, met inbegrip van de daaraan verbonden verrichtingen van vervoer en goederenopslag;
- 6° « Regering » : de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

#### Artikel 4

Deze ordonnantie is van toepassing op elke producent van genetisch gemodificeerde gewassen op basis van variëteiten die in de handel mogen worden gebracht overeenkomstig het koninklijk besluit van 21 februari 2005 tot reglementering van de doelbewuste introductie in het leefmilieu evenals van het in de handel brengen van genetisch gemodificeerde organismen of van producten die er bevatten en de verordening (EG) nr. 1829/2003 van het Europees Parlement en de Raad van 22 september 2003 inzake genetisch gemodificeerde levensmiddelen en diervoeders.

#### Artikel 5

Onder voorbehoud van de bepalingen van het koninklijk besluit van 21 februari 2005 tot reglementering van de doelbewuste introductie in het leefmilieu evenals van het in de handel brengen van genetisch gemodificeerde organismen of van producten die er bevatten, is elke teelt van genetisch gemodificeerde planten in de open lucht op het territoriale bevoegdheidsgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verboden om redenen van co-existentie.

#### Artikel 6

De door de Regering aangestelde, en door haar gemachtigde ambtenaren om toezicht en controle uit te oefenen op de naleving van de bepalingen van deze ordonnantie en haar uitvoeringsmaatregelen, sporen de inbreuken op de gezegde ordonnantie en de gezegde uitvoeringsmaatregelen op en stellen ze vast.

De gezegde agenten leggen de eed af in handen van de minister van de overheid waarvan ze afhangen of van de ambtenaar die door deze werd aangeduid. Ze zijn voorzien van een legitimatiebewijs dat ze op verzoek onverwijld voorleggen.

De Regering stelt het model en de inhoud van het legitimatiebewijs vast.

#### Artikel 7

§ 1. – Tijdens en binnen de grenzen van de uitoefening van hun opdracht kunnen de ambtenaren als bedoeld in artikel 6 elk onderzoek en elk toezicht verrichten.

Zij kunnen zich alle inlichtingen en stukken laten voorleggen die ze nuttig achten om er zich van te vergewissen dat de bepalingen van deze ordonnantie en haar uitvoeringsmaatregelen worden nageleefd.

Bij de uitoefening van hun functies en onverminderd de bepalingen van artikel 8 van het Europees verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en haar uitvoeringsbesluiten :

- 1° hebben de ambtenaren als bedoeld in artikel 6 te allen tijde vrije toegang tot de bedrijfsgronden, -uitrustingen en -lokalen.

- 4° « mise en culture » : toute mise en croissance d'un matériel végétal;
- 5° « producteur » : toute personne morale ou physique ayant un numéro de producteur, et mettant en place une culture pour son compte, directement ou par le biais d'autres personnes, y compris les opérations de transport et de stockage y afférents;
- 6° « Gouvernement » : le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

#### Article 4

La présente ordonnance s'applique à tout producteur de cultures génétiquement modifiées établies à partir de variétés dont la mise sur le marché a été autorisée conformément à l'arrêté royal du 21 février 2005 réglementant la dissémination volontaire dans l'environnement ainsi que la mise sur le marché d'organismes génétiquement modifiés ou de produits en contenant, et au Règlement (CE) n° 1829/2003 du Parlement européen et du Conseil du 22 septembre 2003 concernant les denrées alimentaires et les aliments pour animaux génétiquement modifiés.

#### Article 5

Sous réserve des dispositions de l'arrêté royal du 21 février 2005 réglementant la dissémination volontaire dans l'environnement ainsi que la mise sur le marché d'organismes génétiquement modifiés ou de produits en contenant, toute mise en culture de plantes génétiquement modifiées en plein air sur le champ de compétence territoriale de la Région de Bruxelles-Capitale est interdite pour des raisons de coexistence.

#### Article 6

Les agents désignés par le Gouvernement et habilités par celui-ci à surveiller et contrôler le respect des dispositions de la présente ordonnance et de ses mesures d'exécution, recherchent et constatent les infractions à ladite ordonnance et aux dites mesures d'exécution.

Lesdits agents prêtent serment entre les mains du ministre de l'autorité duquel ils relèvent ou du fonctionnaire que ce dernier délègue. Ils portent une légitimation et la produisent immédiatement sur demande.

Le Gouvernement détermine le modèle de la légitimation ainsi que son contenu.

#### Article 7

§ 1<sup>er</sup>. – Les agents visés à l'article 6 peuvent, lors et dans les limites de l'exercice de leur mission, effectuer toute enquête et tout contrôle.

Ils peuvent se faire produire tous les renseignements et documents qu'ils jugent utiles afin de s'assurer que les dispositions de la présente ordonnance et de ses mesures d'exécution sont respectées.

Dans l'exercice de leurs fonctions et sans préjudice de l'article 8 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'Homme et des libertés fondamentales, et de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et de ses arrêtés d'exécution, les agents visés à l'article 6 :

- 1° ont libre accès en tout temps aux terrains, équipements et locaux professionnels.

Tot de bewoonde lokalen hebben zij evenwel enkel toegang wanneer de rechter in de politierechtbank daartoe vooraf toestemming heeft verleend, onverminderd de bepalingen van de artikelen 1, tweede lid, 3° en *1bis* van de wet van 7 juni 1969 tot vaststelling van de tijd gedurende welke geen opsporing ten huize of huiszoeking mag worden verricht. De aanvragen van toegang tot bewoonde lokalen na 21 uur en voor 5 uur moeten uitdrukkelijk met redenen omkleed zijn;

- 2° kunnen de ambtenaren als bedoeld in artikel 6 de bijstand van de lokale en federale politie vorderen;
- 3° kunnen de ambtenaren als bedoeld in artikel 6 inzonderheid :
- inlichtingen en adviezen geven aan de producent, in het bijzonder over de meest doeltreffende middelen om de bepalingen na te leven van deze ordonnantie en haar uitvoeringsmaatregelen;
  - personen ondervragen over feiten die relevant zijn voor de uitoefening van het toezicht;
  - stalen nemen of laten nemen met het oog op de analyse ervan;
  - de noodzakelijke bewarende maatregelen nemen;
  - vaststellingen doen door middel van het maken van foto's, film- en video-opnamen;;
  - ter plaatse de onmiddellijke stopzetting bevelen van elke krachtens artikel 5 verboden teelt van genetisch gemodificeerde planten.

§ 2. – Wanneer de door de Regering aangestelde ambtenaren de onmiddellijke stopzetting bevelen van elke verboden teelt van genetisch gemodificeerde planten, zijn ze ertoe gemachtigd om alle maatregelen te nemen, met inbegrip van verzegeling en inbeslagname van materiaal en materieel, om het bevel tot stopzetting te kunnen toepassen.

De stopzetting wordt opgelegd door middel van een schriftelijk bevel tot onmiddellijke stopzetting van de teelt.

Als ze niemand ter plaatse aantreffen, brengen ze het gezegde bevel op een zichtbare plaats aan.

De vaststellingen tot stopzetting van de teelt worden vastgelegd in een proces-verbaal dat overeenkomstig artikel 8 wordt opgesteld. Een afschrift van dat proces-verbaal wordt bezorgd aan de Minister bevoegd voor Landbouwbeleid, aan de hand van elk middel dat de ontvangst door de bestemming bevestigt.

Op straffe van verval moet het bevel tot stopzetting van de teelt binnen een termijn van vijftien dagen, na ontvangst door hem van het proces-verbaal en nadat de producent, zijn lasthebbers of zijn aangestelden de mogelijkheid geboden werd verweermiddelen naar voren te brengen, door de gezegde minister worden bekrachtigd. Wanneer de vervaldag, die in deze termijn is inbegrepen, een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag is, dan wordt deze verplaatst op de eerstvolgende werkdag.

De gezegde bekrachtiging wordt binnen vijf werkdagen verzonden naar de bedoelde personen, aan de hand van elk middel dat de ontvangst door de bestemming bevestigt.

De betrokkene kan met een procedure in kort geding de opheffing van de maatregel vorderen. De vordering wordt gebracht voor de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg in wiens rechtsgebied de teelt gelegen is. Deel IV, Boek II, Titel VI, van het Gerechtelijk Wetboek is van toepassing op de inleiding en de behandeling van de vordering.

#### Artikel 8

Onverminderd de bepalingen van artikel 7, § 2, zijn de ambtenaren als bedoeld in artikel 6 ertoe gemachtigd om binnen de bevoegdheden die hen

Toutefois, dans les locaux habités, ils ne peuvent pénétrer qu'avec l'autorisation préalable du juge au tribunal de police, ceci sans préjudice des dispositions des articles 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 3<sup>o</sup>, et 1<sup>er bis</sup> de la loi du 7 juin 1969 fixant le temps pendant lequel il ne peut être procédé à des perquisitions ou visites domiciliaires. Les demandes d'accès à des locaux habités après 21 heures et avant 5 heures doivent être expressément motivées;

- 2° peuvent requérir l'assistance de la police locale et fédérale;
- 3° peuvent notamment :
- fournir des renseignements et conseils au producteur, notamment sur les moyens les plus efficaces pour respecter les dispositions de la présente ordonnance et ses mesures d'exécution;
  - questionner des personnes en matière de faits qui sont pertinents lors de l'exercice du contrôle;
  - prendre ou faire prendre des échantillons en vue de leur analyse;
  - procéder aux mesures conservatoires nécessaires;
  - faire des constatations en faisant des photos et des prises de vue par film et vidéo;
  - ordonner sur place la cessation immédiate de toute culture de plantes génétiquement modifiées interdite en vertu de l'article 5.

§ 2. – Lorsque les agents désignés par le Gouvernement ordonnent la cessation immédiate de toute mise en culture de plantes génétiquement modifiées interdite, ils sont habilités à prendre toute mesure, y compris l'apposition des scellés et la saisie des matériaux et du matériel, afin de pouvoir exécuter l'ordre d'arrêt.

L'arrêt est ordonné au moyen d'un ordre écrit de cessation immédiate de la mise en culture.

Lorsqu'ils ne trouvent personne sur les lieux, ils affichent ledit ordre à un endroit visible.

Les constatations de cessation de la mise en culture sont consignées dans un procès-verbal dressé conformément à l'article 8. Copie de ce procès-verbal est communiquée au Ministre ayant la Politique agricole dans ses attributions, et ce, par tout moyen accusant la réception par le destinataire.

Sous peine de déchéance, l'ordre de cessation de la mise en culture doit être confirmée par ledit ministre, dans les quinze jours de la réception du procès-verbal par lui et après que le producteur, ses mandataires ou ses préposés ont été mis en mesure de présenter leurs moyens de défense. Lorsque le jour de l'échéance, compris dans ce délai, est un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, il est reporté au plus proche jour ouvrable.

Ladite confirmation est envoyée dans les cinq jours ouvrables aux personnes visées, et ce par tout moyen accusant la réception par le destinataire.

L'intéressé peut demander la suppression de la mesure, au moyen d'une procédure en référé. La demande est portée devant le président du tribunal de première instance du ressort dans lequel la mise en culture est située. La Partie IV, Livre II, Titre VI du Code judiciaire s'applique à l'introduction et à l'instruction de l'action.

#### Article 8

Sans préjudice des dispositions de l'article 7, deuxième paragraphe, les agents visés à l'article 6 sont habilités, dans les limites des compéten-

overeenkomstig deze ordonnantie zijn toegewezen, mondelinge of schriftelijke raadgevingen, verwittigingen, aanmaningen en bevelen te geven, voor de pleger van de inbreuk een termijn te bepalen om zich in regel te stellen en processen-verbaal op te maken.

De processen-verbaal die inbreuken vaststellen hebben bewijskracht tot het tegendeel bewezen is voor zover een afschrift ervan bij ter post aangekondigd schrijven ter kennis wordt gebracht van de pleger van de inbreuk en, in voorkomend geval, van de producent, zijn werkgever, binnen een termijn van veertien dagen die een aanvang neemt de dag na die waarop het laatste constitutieve element van de inbreuk wordt vastgesteld.

Wanneer de vervalddag, die in deze termijn is inbegrepen, een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag is, dan wordt deze verplaatst op de eerstvolgende werkdag.

Voor de toepassing van de termijn bedoeld in het vorige lid, vormen het geven aan de pleger van de inbreuk van een waarschuwing of het verlenen van een termijn om zich in regel te stellen geen vaststelling van de inbreuk.

Bij het opmaken van de processen-verbaal kunnen de materiële vaststellingen verricht door de ambtenaren als bedoeld in artikel 6 gebruikt worden door de ambtenaren van dezelfde dienst en de inspecteurs van de andere inspectiediensten of door de ambtenaren belast met het toezicht op de naleving van andere wetgevingen.

#### Artikel 9

§ 1. – Onverminderd de artikelen 269 tot en met 274 van het Strafwetboek, wordt een administratieve geldboete van 50 tot 750 euro opgelegd aan iedere persoon die, zelfs als lasthebber of aangestelde :

- 1° het krachtens artikel 5 geldende teeltverbod van genetisch gemodificeerde planten niet eerbiedigt;
- 2° niet overgaat tot de onmiddellijke stopzetting van elke krachtens artikel 5 verboden teelt van genetisch gemodificeerde planten, zoals bevoelen door de ambtenaren als bedoeld in artikel 6;
- 3° zich verzet tegen de bezoeken, inspecties, controles of verzoeken om inlichtingen of stukken van de ambtenaren als bedoeld in artikel 6, of die bewust onjuiste of onvolledige inlichtingen of stukken verstrekt.

Wanneer de inbreuk door een aangestelde of een lasthebber is begaan, is de administratieve geldboete alleen op de producent toepasselijk, behalve als hij kan aantonen dat hij geen fout heeft begaan omdat hij naar zijn vermogen alle maatregelen heeft genomen om te verhinderen dat het materiële element van de inbreuk zich voordoet.

§ 2. – De administratieve geldboete als bedoeld in § 1 wordt toegepast zoveel maal als er teelten van genetische gemodificeerde gewassen zijn in strijd met de bepalingen van deze ordonnantie en haar uitvoeringsmaatregelen, zonder dat het bedrag ervan hoger mag zijn dan 2.000 euro.

§ 3. – Bij herhaling binnen het jaar dat volgt op een beslissing die een administratieve boete oplegt, kunnen de bedragen bedoeld in §§ 1 en 2 worden verdubbeld.

§ 4. – Teneinde de daartoe door de Regering aangewezen ambtenaar toe te laten een eventuele administratieve geldboete op te leggen, bezorgen de agenten als bedoeld in artikel 6 hem een exemplaar van het proces-verbaal dat de inbreuk vaststelt.

De daartoe door de Regering aangewezen ambtenaar beslist, nadat de pleger van de inbreuk de mogelijkheid geboden werd zijn verweermiddelen naar voren te brengen, of wegens de inbreuk een administratieve geldboete moet worden opgelegd.

ces qui leur ont été attribuées conformément à la présente ordonnance, à donner des conseils, avertissements, sommations et ordres oraux ou écrits, à fixer à l'auteur de l'infraction un délai pour se mettre en règle et à dresser des procès-verbaux.

Les procès-verbaux de constatation des infractions font foi jusqu'à preuve du contraire pour autant qu'une copie en soit communiquée sous pli recommandé à la poste à l'auteur de l'infraction et, le cas échéant, au producteur, dans un délai de quatorze jours prenant cours le lendemain du jour de la constatation du dernier élément constitutif de l'infraction.

Lorsque le jour de l'échéance, qui est compris dans ce délai, est un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, il est reporté au plus proche jour ouvrable.

Pour l'application du délai visé à l'alinéa précédent, l'avertissement donné à l'auteur de l'infraction ou la fixation d'un délai pour se mettre en ordre n'emporte pas la constatation de l'infraction.

Lors de l'établissement des procès-verbaux, les constatations matérielles faites par les agents visés à l'article 6 peuvent être utilisées par les agents du même service et par les inspecteurs des autres services d'inspection ou par les fonctionnaires chargés de la surveillance du respect d'autres législations.

#### Article 9

§ 1<sup>er</sup>. – Sans préjudice des articles 269 à 274 du Code pénal, une amende administrative de 50 à 750 euros est infligée à toute personne qui, fût-ce en qualité de mandataire ou de préposé :

- 1° ne respecte pas l'interdiction de mise en culture de plantes génétiquement modifiées en vertu de l'article 5;
- 2° ne procède pas à la cessation immédiate de toute mise en culture de plantes génétiquement modifiées interdite en vertu de l'article 5, tel qu'ordonnée par les agents visés à l'article 6;
- 3° s'oppose aux visites, inspections, contrôles ou demandes de renseignements ou de documents des agents visés à l'article 6, ou qui fournit sciemment des renseignements ou des documents inexacts ou incomplets.

L'amende administrative n'est appliquée qu'au producteur, même si l'infraction a été commise par un préposé ou un mandataire, sauf si celui-ci peut démontrer qu'il n'a commis aucune faute, parce qu'il a pris toutes les mesures en son pouvoir pour empêcher que l'élément matériel de l'infraction se réalise.

§ 2. – L'amende administrative visée au paragraphe premier est appliquée autant de fois qu'il y a des mises en cultures de cultures génétiquement modifiées en violation des dispositions de la présente ordonnance et ses mesures d'exécution, sans que son montant ne puisse excéder 2.000 euros.

§ 3. – En cas de récidive dans l'année qui suit une décision infligeant une amende administrative, les montants visés aux premier et deuxième paragraphes peuvent être doublés.

§ 4. – Afin de permettre l'application éventuelle d'une amende administrative par le fonctionnaire désigné à cette fin par le Gouvernement, les agents visés à l'article 6 lui transmettent un exemplaire du procès-verbal constatant l'infraction.

Le fonctionnaire désigné à cette fin par le Gouvernement décide, après avoir mis l'auteur de l'infraction en mesure de présenter ses moyens de défense, s'il y a lieu d'infliger une amende administrative du chef de l'infraction.

De beslissing van de ambtenaar bepaalt het bedrag van de administratieve geldboete. Zij wordt bij een ter post aangetekend schrijven aan de producent bekendgemaakt, samen met een verzoek tot betaling van de boete.

De beslissing waarbij de administratieve geldboete wordt opgelegd kan niet meer worden genomen vijf jaar na het feit dat de bedoelde inbreuk oplevert.

De betaling van de administratieve geldboete maakt een einde aan de vordering van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

§ 5. – Bij samenloop van verscheidene inbreuken als bedoeld in § 1, of in het geval waarin verschillende inbreuken, die de opeenvolgende en voortgezette uitvoering zijn van een zelfde onrechtmatig opzet, gelijktijdig worden voorgelegd aan de krachtens § 4 aangewezen ambtenaar, worden de bedragen van de administratieve geldboeten samengevoegd, zonder dat zij evenwel het bedrag van 2.000 euro mogen overschrijden.

§ 6. – De opdecimen bedoeld in artikel 1, eerste lid, van de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdecimen op de strafrechtelijke geldboeten zijn eveneens van toepassing op de administratieve geldboeten bedoeld bij deze ordonnantie.

De krachtens § 4 door de Regering aangewezen ambtenaar maakt in zijn beslissing melding van de vermenigvuldiging ingevolge de wet van 5 maart 1952 en vermeldt het getal dat het gevolg is van deze verhoging.

§ 7. – De producent die de beslissing van de door de Regering aangewezen ambtenaar betwist, tekent op straffe van verval binnen een termijn van twee maanden vanaf de kennisgeving van de beslissing, bij wege van een verzoekschrift beroep aan bij de rechtbank van eerste aanleg overeenkomstig de bepalingen van Deel IV, Boek II, Titel I, Hoofdstuk I van het Gerechtelijk Wetboek. Dit beroep schorst de uitvoering van de beslissing.

De bepaling van het eerste lid wordt vermeld in de beslissing waarbij de administratieve geldboete wordt opgelegd.

§ 8. – De Regering bepaalt de termijn en de nadere regels voor de betaling van de administratieve geldboetes.

§ 9. – Indien de producent in gebreke blijft de geldboete te betalen, betekent de krachtens § 4 door de Regering aangewezen ambtenaar zijn beslissing of deze van de rechtbank van eerste aanleg die in kracht van gewijsde is getreden aan de directie juridische zaken bij de algemene diensten van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met het oog op de invordering van het bedrag van de administratieve geldboete.

#### Artikel 10

De Regering bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze ordonnantie.

Brussel,

De Minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Rudi VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, bevoegd voor Landbouw.

Céline FREMAULT

La décision du fonctionnaire fixe le montant de l'amende administrative. Elle est notifiée au producteur sous pli recommandé à la poste en même temps qu'une invitation à acquitter l'amende.

La décision par laquelle l'amende administrative est infligée ne peut plus être prise cinq ans après le fait constitutif de l'infraction considérée.

Le paiement de l'amende met fin à l'action du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 5. – En cas de concours de plusieurs infractions visées au paragraphe premier, ou encore, lorsque différentes infractions soumises simultanément au fonctionnaire désigné en vertu du quatrième paragraphe, constituent la manifestation successive et continue de la même intention illégitime, les montants des amendes administratives sont cumulés sans qu'ils puissent cependant excéder la somme de 2.000 euros.

§ 6. – Les décimes additionnels visés à l'article 1<sup>er</sup>, alinéa premier, de la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales sont également applicables aux amendes administratives visées par la présente ordonnance.

Le fonctionnaire désigné par le Gouvernement en vertu du quatrième paragraphe indique dans sa décision la multiplication en vertu de la loi du 5 mars 1952 ainsi que le chiffre qui résulte de cette majoration.

§ 7. – Le producteur qui conteste la décision du fonctionnaire désigné en vertu du troisième paragraphe introduit, à peine de forclusion, un recours par voie de requête devant le tribunal de première instance conformément aux dispositions de la Partie IV, Livre II, Titre I<sup>er</sup>, Chapitre I<sup>er</sup> du Code judiciaire et ce, dans un délai de deux mois à compter de la notification de la décision. Ce recours suspend l'exécution de la décision.

La disposition de l'alinéa 1<sup>er</sup> est mentionnée dans la décision par laquelle l'amende administrative est infligée.

§ 8. – Le Gouvernement détermine le délai et les modalités de paiement des amendes administratives.

§ 9. – Si le producteur demeure en défaut de payer l'amende, le fonctionnaire désigné en vertu du quatrième paragraphe transmet sa décision ou celle du tribunal de première instance passée en force de chose jugée à la direction juridique des services généraux du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, en vue du recouvrement du montant de l'amende administrative.

#### Article 10

Le Gouvernement fixe la date de l'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

Bruxelles, le

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Rudi VERVOORT

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, de la Recherche scientifique et chargée de l'Agriculture,

Céline FREMAULT



## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, derde kamer, op 27 november 2013, door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek en Buitenlandse Handel verzocht haar binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van ordonnantie « betreffende de co-existentie van genetisch gemodificeerde teelten met gangbare en biologische teelten », heeft het volgende advies (nr. 54.596/3) gegeven :

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond <sup>(1)</sup>, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

\*  
\* \*

### STREKKING VAN HET VOORONTWERP

2. Het om advies voorgelegde voorontwerp van ordonnantie voorziet in een principieel verbod van elke teelt van genetisch gemodificeerde planten in open lucht « om redenen van co-existentie » (artikel 5 van het ontwerp).

De door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering daartoe gemachtigde ambtenaren worden belast met de opsporing en de vaststelling van inbreuken op de aan te nemen ordonnantie (artikel 6). Het toegangsrecht en de onderzoeksbevoegdheden van deze ambtenaren, alsook het bevel tot stopzetting dat zij kunnen opleggen, wordt geregeld (artikel 7). Het ontwerp bevat tevens bepalingen met betrekking tot de raadgevingen, de verwittigingen, de aanmaningen en de bevelen die deze ambtenaren kunnen geven, alsook met betrekking tot het proces-verbaal dat zij kunnen opstellen (artikel 8).

Het ontwerp regelt ten slotte ook het bedrag van de administratieve geldboeten die voor verscheidene overtredingen van de aan te nemen ordonnantie kunnen worden opgelegd, met inbegrip van de gevallen van herhaling en samenloop en van de procedure voor het opleggen en het invorderen van deze geldboeten en de mogelijkheid van betwisting ervan in rechte (artikel 9).

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering bepaalt de datum van de inwerkingtreding van de aan te nemen ordonnantie (artikel 10).

### BEVOEGDHEID VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

3.1. De genetisch gemodificeerde organismen, alsook de genetisch gemodificeerde levensmiddelen en diervoeders, worden geregeld bij richtlijn 2001/18/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 maart 2001 « inzake de doelbewuste introductie van genetisch gemodificeerde organismen in het milieu en tot intrekking van Richtlijn 90/220/EEG van de Raad », respectievelijk bij verordening (EG) nr. 1829/2003 van het Europees Parlement en de Raad van 22 september 2003 « inzake genetisch gemodificeerde levensmiddelen en diervoeders ».

Richtlijn 2001/18/EG werd door de federale overheid omgezet bij het koninklijk besluit van 21 februari 2005 « tot reglementering van de doelbewuste introductie in het leefmilieu evenals van het in de handel brengen van genetisch gemodificeerde organismen of van producten die er bevatten ». De federale overheid heeft die regeling uitgevaardigd op grond van haar

(1) Aangezien het om een voorontwerp van ordonnantie gaat, wordt onder « rechtsgrond » de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

## AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, troisième chambre, saisie par la Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, de la Recherche scientifique et du Commerce extérieur, le 27 novembre 2013, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet d'ordonnance « relative à la coexistence des cultures génétiquement modifiées avec les cultures conventionnelles et les cultures biologiques », a donné l'avis (n° 54.596/3) suivant :

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique <sup>(1)</sup>, et l'accomplissement des formalités prescrites.

\*  
\* \*

### PORTÉE DE L'AVANT-PROJET

2. L'avant-projet d'ordonnance soumis pour avis prévoit une interdiction de principe pour toute mise en culture en plein air de plantes génétiquement modifiées « pour des raisons de coexistence » (article 5 du projet).

Les agents habilités à cette fin par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale sont chargés de la recherche et de la constatation des infractions à l'ordonnance à adopter (article 6). Le projet règle le droit d'accès et les pouvoirs d'investigation de ces agents, ainsi que l'ordre de cessation qu'ils peuvent donner (article 7). Il comporte également des dispositions relatives aux conseils, aux avertissements, sommations et ordres que ces agents peuvent donner, ainsi qu'au procès-verbal qu'ils peuvent dresser (article 8).

Enfin, le projet règle le montant des amendes administratives susceptibles d'être infligées pour plusieurs infractions à l'ordonnance à adopter, y compris pour les cas de récidive et de concours et la procédure à suivre pour infliger et recouvrer ces amendes pécuniaires, ainsi que la possibilité de les contester en justice (article 9).

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixe la date d'entrée en vigueur de l'ordonnance à adopter (article 10).

### COMPÉTENCE DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

3.1. Les organismes génétiquement modifiés, ainsi que les denrées alimentaires et les aliments pour animaux génétiquement modifiés, sont réglés respectivement par la directive 2001/18/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 mars 2001 « relative à la dissémination volontaire d'organismes génétiquement modifiés dans l'environnement et abrogeant la directive 90/220/CEE du Conseil », et par le règlement (CE) n° 1829/2003 du Parlement européen et du Conseil du 22 septembre 2003 « concernant les denrées alimentaires et les aliments pour animaux génétiquement modifiés ».

La directive 2001/18/CE a été transposée par l'autorité fédérale par l'arrêté royal du 21 février 2005 « réglementant la dissémination volontaire dans l'environnement ainsi que la mise sur le marché d'organismes génétiquement modifiés ou de produits en contenant ». L'autorité fédérale a élaboré ce dispositif sur le fondement de sa compétence en matière de

(1) S'agissant d'un avant-projet d'ordonnance, on entend par « fondement juridique » la conformité aux normes supérieures.

bevoegdheid inzake volksgezondheid en, wat het leefmilieu betreft, haar bevoegdheid inzake productnormen.

De gewesten beschikken ter zake evenwel ook over relevante bevoegdheden. Om die reden werd eerder al, op 25 april 1997, een samenwerkingsakkoord gesloten tussen de federale staat en de gewesten « betreffende de administratieve en wetenschappelijke coördinatie inzake bioveiligheid »<sup>(2)</sup>. Het Vlaamse en het Waalse Gewest hebben van hun kant binnen het kader van hun bevoegdheden inzake het landbouwbeleid voorzien in een decreet van de Vlaamse overheid van 3 april 2009 « houdende de organisatie van co-existentie van genetisch gemodificeerde gewassen met conventionele gewassen en biologische gewassen », respectievelijk in een decreet van het Waalse Gewest van 19 juni 2008 « relatif à la coexistence des cultures génétiquement modifiées avec les cultures conventionnelles et les cultures biologiques ».

In die decreten worden voorwaarden uitgewerkt voor de teelt van genetisch gemodificeerde gewassen door landbouwers, alsook maatregelen voor de vergoeding van economische schade door de vermenging van oogsten met sporen van genetisch gemodificeerde rassen.

3.2. De ontworpen ordonnantie heeft een andere en meer verregaande draagwijdte dan de aangehaalde decreten van het Vlaamse en het Waalse Gewest. Het ontwerp voorziet immers niet in voorwaarden voor de teelt van genetisch gemodificeerde gewassen, maar strekt tot het instellen van een verbod op de teelt van dergelijke gewassen in open lucht.

Met dit verbod, dat blijktens de nota aan de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering is ingegeven door de « realiteit van het terrein van stedelijk Brussel », wordt beoogd « elke onbedoelde verspreiding van GGO-teelten in gangbare of biologische teelten [te] verhinderen ». Die doelstelling wordt nader toegelicht in het advies van 17 oktober 2013 van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, waarin wordt gewezen op het hoofdzakelijk stedelijke karakter van het grondgebied van het gewest, de onmogelijkheid om te voorzien in bufferzones tussen teelten, gelet op de beperkte oppervlakte van de landbouwterreinen, alsook op het gegeven dat de Brusselse topografie stuifmeelverplaatsingen bevordert.

Een dergelijk verbod van de teelt van genetisch gemodificeerde gewassen in open lucht kan worden ingepast in de bevoegdheden van de gewesten inzake het landbouwbeleid, aangezien de bescherming wordt beoogd van bepaalde landbouwteelten tegen vermenging met sporen van andere teelten, namelijk teelten met genetisch gemodificeerde gewassen.

Wat de verenigbaarheid met het Europees recht betreft, blijkt dat de ontworpen regeling werd aangemeld bij de Europese Commissie, dat enkel Slowakije opmerkingen heeft bezorgd waarop door het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest een antwoord werd bezorgd en dat geen andere opmerkingen, ook niet van de Europese Commissie, werden ontvangen bij het verstrijken van de verplichte wachttermijn van drie maanden. De ontworpen regeling lijkt effectief ingepast te kunnen worden in artikel 26bis, lid 1, van richtlijn 2001/18/EG, dat bepaalt dat de lidstaten alle passende maatregelen kunnen nemen om de niet-doelbewuste aanwezigheid van GGO's in andere producten te voorkomen.

Ook wat betreft het evenredigheidsbeginsel dat bij de uitoefening van hun bevoegdheden door de federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten in acht dient te worden genomen, blijkt niet dat de ontworpen maatregel de uitoefening van de bevoegdheden door de federale overheid en door de twee andere gewesten op onevenredige wijze bemoeilijkt. Aan de teeltmogelijkheden in de andere gewesten wordt niet geraakt. De regeling in het koninklijk besluit van 21 februari 2005 zal door de te nemen maatregel weliswaar niet toepasselijk zijn voor teelten van genetisch gemodificeerde gewassen in open lucht op het grondgebied van het Brusselse Hoofdstedelijke

santé publique et, en ce qui concerne l'environnement, de sa compétence en matière de normes de produit.

Les régions disposent cependant aussi de compétences pertinentes en la matière. C'est pourquoi l'État fédéral et les régions ont déjà conclu, le 25 avril 1997, un accord de coopération « relatif à la coordination administrative et scientifique en matière de biosécurité »<sup>(2)</sup>. De leur côté, dans le cadre de leurs compétences en matière de politique agricole, les régions wallonne et flamande ont respectivement adopté un décret de la Région wallonne du 19 juin 2008 « relatif à la coexistence des cultures génétiquement modifiées avec les cultures conventionnelles et les cultures biologiques », et un décret de l'autorité flamande du 3 avril 2009 « houdende de organisatie van co-existentie van genetisch gemodificeerde gewassen met conventionele gewassen en biologische gewassen ».

Ces décrets fixent des conditions pour la mise en place de cultures génétiquement modifiées par les agriculteurs, ainsi que des mesures visant à indemniser la perte économique résultant du mélange de récoltes avec des traces d'espèces génétiquement modifiées.

3.2. La portée de l'ordonnance en projet est différente et plus étendue que celle des projets précités des régions wallonne et flamande. Le projet ne prévoit en effet pas de conditions pour la mise en place de cultures génétiquement modifiées, mais vise à instaurer une interdiction de la mise en place de pareilles cultures en plein air.

Cette interdiction qui, selon la note aux membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, a été dictée par la « réalité du terrain de la Ville-Région bruxelloise », vise à « éviter toute dissémination accidentelle des cultures OGM dans les cultures conventionnelles ou biologiques ». Cet objectif est précisé dans l'avis du 17 octobre 2013 du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, qui attire l'attention sur le caractère essentiellement urbain du territoire de la région, sur l'impossibilité de prévoir des zones tampon entre les cultures, vu la surface limitée des terrains agricoles, ainsi que sur le fait que la topographie bruxelloise favorise les déplacements de pollen.

Une telle interdiction visant la mise en place de cultures génétiquement modifiées en plein air peut s'inscrire dans les compétences des régions en matière de politique agricole, dès lors qu'il s'agit de préserver certaines cultures contre le mélange avec des traces d'autres cultures, à savoir des cultures de plantes génétiquement modifiées.

En ce qui concerne la compatibilité avec le droit européen, il apparaît que le dispositif en projet a été notifié à la Commission européenne, que seule la Slovaquie a communiqué des observations auxquelles la Région de Bruxelles-Capitale a apporté une réponse et qu'aucune autre observation, pas même en provenance de la Commission européenne, n'a été reçue à l'expiration du délai d'attente obligatoire de trois mois. Le dispositif en projet semble en effet pouvoir s'inscrire dans le cadre de l'article 26bis, paragraphe 1<sup>er</sup>, de la directive 2001/18/CE, qui dispose que les États membres peuvent prendre les mesures nécessaires pour éviter la présence accidentelle d'OGM dans d'autres produits.

En ce qui concerne le principe de proportionnalité que l'autorité fédérale, les communautés et les régions doivent prendre en compte lorsqu'elles exercent leurs compétences, il ne semble pas non plus que la mesure en projet contraire d'une manière disproportionnée l'exercice des compétences de l'autorité fédérale et des deux autres régions. Il n'est pas porté atteinte aux possibilités culturelles dans les autres régions. La mesure à adopter fera certes obstacle à l'application des dispositions de l'arrêté royal du 21 février 2005 pour les cultures en plein air de plantes génétiquement modifiées sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale,

(2) Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement heeft met dit samenwerkingsakkoord ingestemd bij de ordonnantie van 20 mei 1998 « houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en de Gewesten betreffende de administratieve en wetenschappelijke coördinatie inzake bioveiligheid ».

(2) Le Parlement régional bruxellois a donné son assentiment à cet accord de coopération dans l'ordonnance du 20 mai 1998 « portant assentiment à l'accord de coopération entre l'État fédéral et les Régions relatif à la coordination administrative et scientifique en matière de biosécurité ».

Gewest, maar de doelstelling van die federale regeling, namelijk de vrijwaring van de volksgezondheid en van het leefmilieu, wordt door de ontworpen maatregel allerm minst bemoedilijkt.

#### ONDERZOEK VAN DE TEKST

##### Artikel 5

4. Artikel 5 van het ontwerp bepaalt dat « [o]nder voorbehoud van de bepalingen van het koninklijk besluit van 21 februari 2005 (...) elke teelt van genetisch gemodificeerde planten [lees : gewassen] in de open lucht op het territoriale bevoegdheidsgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verboden [is] om redenen van co-existentie ».

Het is overbodig om te bepalen dat geen afbreuk wordt gedaan aan de toepassing van het koninklijk besluit van 21 februari 2005, aangezien dit een rechtsregel is die uitgaat van de federale overheid binnen haar bevoegdhe den en waar het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest niet aan kan raken zonder zijn bevoegdheden te buiten te gaan. De verwijzing naar dat koninklijk besluit moet dan ook worden weggelaten.

Ook de verwijzing naar het territoriale toepassingsgebied van het teeltverbod is overbodig, aangezien de ontworpen regeling omwille van de bevoegdheidverdelende regels enkel toepassing kan vinden in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest. De woorden « op het territoriale bevoegdheidsgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » moeten eveneens worden weggelaten <sup>(3)</sup>.

Ten slotte kunnen ook de woorden « om redenen van co-existentie » beter worden weggelaten. Niet alleen wordt daarmee een doelstelling verwoord die beter aan bod komt in de memorie van toelichting, maar bovendien ziet de Raad van State niet goed in hoe met een maatregel waarmee de teelt van genetisch gemodificeerde gewassen wordt verboden, de co-existentie van teelten van genetisch gemodificeerde gewassen en van andere gewassen kan worden nagestreefd.

##### Artikel 8

5. Krachtens artikel 8, tweede lid, van het ontwerp hebben de processen-verbaal waarmee inbreuken worden vastgesteld, bewijskracht tot het tegen deel is bewezen.

Het Grondwettelijk Hof heeft erop gewezen (weliswaar in strafzaken, maar het principe kan worden doorgetrokken naar het domein van de administratieve sancties) dat zulk een regel een uitzondering vormt op de algeme ne regel dat een proces-verbaal geldt als een loutere inlichting, en derhalve ook op de regel van de vrije bewijslevering in strafzaken, op grond waarvan de rechter (of een andere persoon die beslist over het opleggen van sancties), naar eigen overtuiging, de bewijswaarde beoordeelt van een bepaald ele ment, zodat het verschil in behandeling dat eruit voortvloeit, op een redelijke verantwoording dient te berusten en de rechten van de beklagde niet op een onevenredige wijze mag beperken <sup>(4)</sup>.

De stellers van het ontwerp dienen na te gaan of er in dit geval wel dege lijk een afdoende verantwoording voorhanden is voor het verlenen van een bijzondere bewijswaarde aan de genoemde processen-verbaal.

(3) Zie Beginselen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, Raad van State, 2008, aanbeveling nr. 82, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State ([www.raadvst-consetat.be](http://www.raadvst-consetat.be)).

(4) Zie : GwH 6 april 2000, nr. 40/2000, B.14; GwH 14 februari 2001, nr. 16/2001, B.12.1; GwH 14 oktober 2010, nr. 111/2010, B.12.3.

mais elle ne contrarie en rien l'objectif de cette réglementation fédérale, qui consiste à préserver la santé publique et l'environnement.

#### EXAMEN DU TEXTE

##### Article 5

4. L'article 5 du projet dispose que « [s]ous réserve des dispositions de l'arrêté royal du 21 février 2005 (...), toute mise en culture de plantes génétiquement modifiées en plein air sur le champ de compétence territoriale de la Région de Bruxelles-Capitale est interdite pour des raisons de coexistence ».

Il est inutile de préciser qu'il n'est pas dérogé à l'application de l'arrêté royal du 21 février 2005, dès lors qu'il s'agit d'une norme juridique qui émane de l'autorité fédérale agissant dans le cadre de ses compétences et que la Région de Bruxelles-Capitale ne peut méconnaître sans excéder ses compétences. La référence à cet arrêté royal sera dès lors omise.

La référence au champ d'application territorial de l'interdiction de mise en culture est également superflue, dès lors qu'il résulte des règles répartitrices de compétences que le dispositif en projet ne peut trouver à s'appliquer que dans la Région de Bruxelles-Capitale. Les mots « sur le champ de compétence territoriale de la Région de Bruxelles-Capitale » seront également omis <sup>(3)</sup>.

Enfin, mieux vaudrait aussi omettre les mots « pour des raisons de coexistence ». Non seulement, il serait préférable que l'objectif ainsi formulé soit inscrit dans l'exposé des motifs, mais en outre le Conseil d'État n'aperçoit pas comment une mesure interdisant la culture de plantes génétiquement modifiées peut promouvoir la coexistence de ces cultures avec d'autres.

##### Article 8

5. En vertu de l'article 8, alinéa 2, du projet, les procès-verbaux de constatation des infractions font foi jusqu'à preuve du contraire.

La Cour constitutionnelle a observé (certes en matière pénale, mais le principe peut être étendu au domaine des sanctions administratives) qu'une telle règle fait exception à la règle générale selon laquelle un procès-verbal vaut en tant que simple renseignement, et par voie de conséquence également au régime de la libre administration de la preuve en matière répressive, selon lequel le juge (ou une autre personne qui décide de l'application d'une sanction), apprécie en fonction de sa propre conviction, la valeur probante d'un élément déterminé, en manière telle que la différence de traitement qui en résulte est raisonnablement justifiée et que les droits du prévenu ne s'en trouvent pas restreints de manière disproportionnée <sup>(4)</sup>.

Les auteurs du projet doivent examiner s'il existe bien en l'occurrence une justification suffisante permettant de conférer une valeur probante particulière aux procès-verbaux précités.

(3) Voir Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, Conseil d'État 2008, recommandation n° 82, à consulter sur le site internet du Conseil d'État ([www.raadvst-consetat.be](http://www.raadvst-consetat.be)).

(4) Voir : C.C., 6 avril 2000, n° 40/2000, B.14; C.C., 14 février 2001, n° 16/2001, B.12.1; C.C., 14 octobre 2010, n° 111/2010, B.12.3.

*Artikel 9*

6. Luidens artikel 9, § 1, eerste lid, 3°, van het ontwerp wordt een administratieve geldboete opgelegd aan iedere persoon die zich verzet tegen de bezoeken, de inspecties, de controles of de verzoeken om inlichtingen of stukken van de met het toezicht belaste ambtenaren, of die bewust onjuiste of onvolledige inlichtingen of stukken verstrekt.

De stellers van het ontwerp moeten deze bepaling aan een nieuw onderzoek onderwerpen in het licht van het verbod van zelfincriminatie, zoals bepaald in artikel 14, lid 3, g), van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, naar luid waarvan niemand verplicht kan worden tegen zichzelf te getuigen of een bekentenis af te leggen, en, meer algemeen, bij te dragen tot zijn eigen bestraffing in een hangende of in te stellen strafprocedure.

## SLOTOPMERKING

7. In het dossier dat aan de Raad van State werd bezorgd, omvat de memorie van toelichting alleen een artikelsgewijze toelichting en geen algemene toelichting. In de artikelsgewijze toelichting wordt overigens verwezen naar onderdelen van de algemene toelichting. De stellers van het ontwerp moeten erop toezien dat het ontwerp van ordonnantie met de volledige memorie van toelichting bij het Brusselse Hoofdstedelijke Parlement wordt ingediend.

De kamer was samengesteld uit

De Heren	J. BAERT,	kamervoorzitter,
	J. VAN NIEUWENHOVE,	staatsraden,
Mevrouw	K. LEUS,	
De Heren	J. VELAERS,	assessoren van de afdeling
	J. PUT,	Wetgeving,
Mevrouw	A. GOOSSENS,	griffier.

Het verslag is uitgebracht door mevrouw G. SCHEPPERS, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van de heer J. VAN NIEUWENHOVE, staatsraad.

<i>De Griffier,</i>	<i>De Voorzitter,</i>
A. GOOSSENS	J. BAERT

*Article 9*

6. Selon l'article 9, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 3°, du projet, une amende administrative est infligée à toute personne qui s'oppose aux visites, inspections, contrôles ou demandes de renseignements ou de documents des agents chargés du contrôle, ou qui fournit sciemment des renseignements ou des documents inexacts ou incomplets.

Les auteurs du projet doivent soumettre cette disposition à un nouvel examen au regard de l'interdiction de l'auto-incrimination, énoncée à l'article 14, paragraphe 3, g), du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, selon lequel nul ne peut être contraint de témoigner contre lui-même ou de s'avouer coupable, et, d'une manière plus générale, à contribuer à sa propre sanction dans une procédure pénale en cours ou à engager.

## OBSERVATION FINALE

7. Dans le dossier communiqué au Conseil d'État, l'exposé des motifs ne comporte qu'un commentaire des articles et pas de commentaire général. Le commentaire des articles fait par ailleurs référence à des éléments du commentaire général. Les auteurs du projet veilleront à ce que le projet d'ordonnance soit déposé au Parlement régional bruxellois avec l'exposé des motifs complet.

La chambre était composée de

Messieurs	J. BAERT,	président de chambre,
	J. VAN NIEUWENHOVE,	conseillers d'État,
Madame	K. LEUS,	
Messieurs	J. VELAERS,	assesseurs de la section de
	J. PUT,	législation,
Madame	A. GOOSSENS,	greffier.

Le rapport a été présenté par Mme G. SCHEPPERS, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. VAN NIEUWENHOVE, conseiller d'État.

<i>Le Greffier,</i>	<i>Le Président,</i>
A. GOOSSENS	J. BAERT

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE****betreffende de co-existentie van  
genetisch gemodificeerde teelten met  
gangbare en biologische teelten**

Op voorstel van de Minister bevoegd voor Landbouwbeleid,

Na beraadslaging,

**BESLUIT :**

De Minister bevoegd voor Landbouwbeleid wordt ermee belast aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen, waarvan de tekst hierna volgt :

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Deze ordonnantie stelt de regels vast inzake co-existentie tussen gangbare teelten, biologische teelten en genetisch gemodificeerde teelten, overeenkomstig artikel 26bis van richtlijn 2001/18/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 maart 2001 inzake de doelbewuste introductie van genetisch gemodificeerde organismen in het milieu en tot intrekking van richtlijn 90/220/EEG van de Raad.

*Artikel 3*

Voor de toepassing van deze ordonnantie en haar uitvoeringsmaatregelen wordt verstaan onder :

- 1° « genetisch gemodificeerde plant » : een genetisch gemodificeerd organisme onder de vorm van een plant of deel daarvan met het vermogen tot replicatie of tot overdracht van genetisch materiaal, en waarvan het genetische materiaal veranderd is op een wijze welke van nature door voortplanting en/of natuurlijke recombinitie niet mogelijk is;
- 2° « genetisch gemodificeerd organisme » : een organisme, met uitzondering van menselijke wezens, waarvan het genetische materiaal veranderd is op een wijze welke

**PROJET D'ORDONNANCE****relative à la coexistence des cultures  
génétiquement modifiées avec les cultures  
conventionnelles et les cultures biologiques**

Sur la proposition de la Ministre ayant la Politique agricole dans ses attributions,

Après délibération,

**ARRÊTE :**

La Ministre de la Politique agricole est chargée de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

*Article 2*

La présente ordonnance fixe les règles de coexistence entre cultures conventionnelles, cultures biologiques et cultures génétiquement modifiées, en conformité avec l'article 26bis de la directive 2001/18/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 mars 2001 relative à la dissémination volontaire d'organismes génétiquement modifiés dans l'environnement et abrogeant la directive 90/220/CEE du Conseil.

*Article 3*

Pour l'application de la présente ordonnance et de ses mesures d'exécution, l'on entend par :

- 1° « plante génétiquement modifiée » : organisme génétiquement modifié sous la forme de plante ou une partie de plante capable de se reproduire ou de transférer du matériel génétique modifié d'une manière qui ne s'effectue pas naturellement, par multiplication et/ou recombinaison naturelle;
- 2° « organisme génétiquement modifié » : organisme, à l'exception des êtres humains, dont le matériel génétique a été modifié d'une manière qui ne s'effectue pas

- van nature door voortplanting en/of door natuurlijke re-combinatie niet mogelijk is, overeenkomstig artikel 2, 2°, van het koninklijk besluit van 21 februari 2005 tot reglementering van de doelbewuste introductie in het leefmilieu evenals van het in de handel brengen van genetisch gemodificeerde organismen of van producten die er bevatten;
- 3° « genetisch gemodificeerde gewas » : teelt van genetisch gemodificeerde planten die wordt geplant op basis van pootmateriaal dat de vermelding « genetisch gemodificeerd organisme » draagt, of vermeldt dat het genetisch gemodificeerd organismen bevat, overeenkomstig de geldende wetgeving;
- 4° « teelt » : elke teelt van een plantaardig materiaal;
- 5° « producent » : elke natuurlijke of rechtspersoon met een producentnummer die zelf of met tussenkomst van anderen maar voor eigen rekening een gewas aanplant, met inbegrip van de daaraan verbonden verrichtingen van vervoer en goederenopslag;
- 6° « Regering » : de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

#### Artikel 4

Deze ordonnantie is van toepassing op elke producent van genetisch gemodificeerde gewassen op basis van variëteiten die in de handel mogen worden gebracht overeenkomstig het koninklijk besluit van 21 februari 2005 tot reglementering van de doelbewuste introductie in het leefmilieu evenals van het in de handel brengen van genetisch gemodificeerde organismen of van producten die er bevatten en de verordening (EG) nr. 1829/2003 van het Europees Parlement en de Raad van 22 september 2003 inzake genetisch gemodificeerde levensmiddelen en diervoeders.

#### Artikel 5

Elke teelt van genetisch gemodificeerde planten in de open lucht is verboden.

#### Artikel 6

De door de Regering aangestelde, en door haar gemachtigde ambtenaren om toezicht en controle uit te oefenen op de naleving van de bepalingen van deze ordonnantie en haar uitvoeringsmaatregelen, sporen de inbreuken op de gezegde ordonnantie en de gezegde uitvoeringsmaatregelen op en stellen ze vast.

De gezegde agenten leggen de eed af in handen van de minister van de overheid waarvan ze afhangen of van de

naturellement, par multiplication et/ou recombinaison naturelle, conformément à l'article 2, 2° de l'arrêté royal du 21 février 2005 réglementant la dissémination volontaire dans l'environnement ainsi que la mise sur le marché d'organismes génétiquement modifiés ou de produits en contenant;

- 3° « culture génétiquement modifiée » : culture de plantes génétiquement modifiées mise en place à partir d'un matériel de plantation étiqueté « organisme génétiquement modifié », ou étiqueté comme contenant des organismes génétiquement modifiés, conformément à la législation en vigueur;
- 4° « mise en culture » : toute mise en croissance d'un matériel végétal;
- 5° « producteur » : toute personne morale ou physique ayant un numéro de producteur, et mettant en place une culture pour son compte, directement ou par le biais d'autres personnes, y compris les opérations de transport et de stockage y afférents;
- 6° « Gouvernement » : le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

#### Article 4

La présente ordonnance s'applique à tout producteur de cultures génétiquement modifiées établies à partir de variétés dont la mise sur le marché a été autorisée conformément à l'arrêté royal du 21 février 2005 réglementant la dissémination volontaire dans l'environnement ainsi que la mise sur le marché d'organismes génétiquement modifiés ou de produits en contenant, et au règlement (CE) n° 1829/2003 du Parlement européen et du Conseil du 22 septembre 2003 concernant les denrées alimentaires et les aliments pour animaux génétiquement modifiés.

#### Article 5

Toute mise en culture de plantes génétiquement modifiées en plein air est interdite.

#### Article 6

Les agents désignés par le Gouvernement et habilités par celui-ci à surveiller et contrôler le respect des dispositions de la présente ordonnance et de ses mesures d'exécution, recherchent et constatent les infractions à ladite ordonnance et aux dites mesures d'exécution.

Lesdits agents prêtent serment entre les mains du ministre de l'autorité duquel ils relèvent ou du fonctionnaire

ambtenaar die door deze werd aangeduid. Ze zijn voorzien van een legitimatiebewijs dat ze op verzoek onverwijld voorleggen.

De Regering stelt het model en de inhoud van het legitimatiebewijs vast.

#### Artikel 7

§ 1. – Tijdens en binnen de grenzen van de uitoefening van hun opdracht kunnen de ambtenaren als bedoeld in artikel 6 elk onderzoek en elk toezicht verrichten.

Zij kunnen zich alle inlichtingen en stukken laten voorleggen die ze nuttig achten om er zich van te vergewissen dat de bepalingen van deze ordonnantie en haar uitvoeringsmaatregelen worden nageleefd.

Bij de uitoefening van hun functies en onverminderd de bepalingen van artikel 8 van het Europees verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en haar uitvoeringsbesluiten :

1° hebben de ambtenaren als bedoeld in artikel 6 te allen tijde vrije toegang tot de bedrijfsgronden, -uitrustingen en -lokalen.

Tot de bewoonde lokalen hebben zij evenwel enkel toegang wanneer de rechter in de politierechtbank daartoe vooraf toestemming heeft verleend, onverminderd de bepalingen van de artikelen 1, tweede lid, 3° en *1bis* van de wet van 7 juni 1969 tot vaststelling van de tijd gedurende welke geen opsporing ten huize of huiszoeeking mag worden verricht. De aanvragen van toegang tot bewoonde lokalen na 21 uur en voor 5 uur moeten uitdrukkelijk met redenen omkleed zijn;

2° kunnen de ambtenaren als bedoeld in artikel 6 de bijstand van de lokale en federale politie vorderen;

3° kunnen de ambtenaren als bedoeld in artikel 6 inzonderheid :

- a) inlichtingen en adviezen geven aan de producent, in het bijzonder over de meest doeltreffende middelen om de bepalingen na te leven van deze ordonnantie en haar uitvoeringsmaatregelen;
- b) personen ondervragen over feiten die relevant zijn voor de uitoefening van het toezicht;
- c) stalen nemen of laten nemen met het oog op de analyse ervan;
- d) de noodzakelijke bewarende maatregelen nemen;

que ce dernier délègue. Ils portent une légitimation et la produisent immédiatement sur demande.

Le Gouvernement détermine le modèle de la légitimation ainsi que son contenu.

#### Article 7

§ 1<sup>er</sup>. – Les agents visés à l'article 6 peuvent, lors et dans les limites de l'exercice de leur mission, effectuer toute enquête et tout contrôle.

Ils peuvent se faire produire tous les renseignements et documents qu'ils jugent utiles afin de s'assurer que les dispositions de la présente ordonnance et de ses mesures d'exécution sont respectées.

Dans l'exercice de leurs fonctions et sans préjudice de l'article 8 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'Homme et des libertés fondamentales, et de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et de ses arrêtés d'exécution, les agents visés à l'article 6 :

1° ont libre accès en tout temps aux terrains, équipements et locaux professionnels.

Toutefois, dans les locaux habités, ils ne peuvent pénétrer qu'avec l'autorisation préalable du juge au tribunal de police, ceci sans préjudice des dispositions des articles 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 3°, et 1<sup>er bis</sup> de la loi du 7 juin 1969 fixant le temps pendant lequel il ne peut être procédé à des perquisitions ou visites domiciliaires. Les demandes d'accès à des locaux habités après 21 heures et avant 5 heures doivent être expressément motivées;

2° peuvent requérir l'assistance de la police locale et fédérale;

3° peuvent notamment :

- a) fournir des renseignements et conseils au producteur, notamment sur les moyens les plus efficaces pour respecter les dispositions de la présente ordonnance et ses mesures d'exécution;
- b) questionner des personnes en matière de faits qui sont pertinents lors de l'exercice du contrôle;
- c) prendre ou faire prendre des échantillons en vue de leur analyse;
- d) procéder aux mesures conservatoires nécessaires;

- e) vaststellingen doen door middel van het maken van foto's, film- en video-opnamen;
- f) ter plaatse de onmiddellijke stopzetting bevelen van elke krachtens artikel 5 verboden teelt van genetisch gemodificeerde planten.

§ 2. – Wanneer de door de Regering aangestelde ambtenaren de onmiddellijke stopzetting bevelen van elke verboden teelt van genetisch gemodificeerde planten, zijn ze ertoe gemachtigd om alle maatregelen te nemen, met inbegrip van verzegeling en inbeslagname van materiaal en materieel, om het bevel tot stopzetting te kunnen toepassen.

De stopzetting wordt opgelegd door middel van een schriftelijk bevel tot onmiddellijke stopzetting van de teelt.

Als ze niemand ter plaatse aantreffen, brengen ze het gezegde bevel op een zichtbare plaats aan.

De vaststellingen tot stopzetting van de teelt worden vastgelegd in een proces-verbaal dat overeenkomstig artikel 8 wordt opgesteld. Een afschrift van dat proces-verbaal wordt bezorgd aan de Minister bevoegd voor Landbouwbeleid, aan de hand van elk middel dat de ontvangst door de bestemming bevestigt.

Op straffe van verval moet het bevel tot stopzetting van de teelt binnen een termijn van vijftien dagen, na ontvangst door hem van het proces-verbaal en nadat de producent, zijn lasthebbers of zijn aangestelden de mogelijkheid geboden werd verweermiddelen naar voren te brengen, door de gezegde minister worden bekrachtigd. Wanneer de vervaldag, die in deze termijn is inbegrepen, een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag is, dan wordt deze verplaatst op de eerstvolgende werkdag.

De gezegde bekrachtiging wordt binnen vijf werkdagen verzonden naar de bedoelde personen, aan de hand van elk middel dat de ontvangst door de bestemming bevestigt.

De betrokkene kan met een procedure in kort geding de opheffing van de maatregel vorderen. De vordering wordt gebracht voor de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg in wiens rechtsgebied de teelt gelegen is. Deel IV, Boek II, Titel VI, van het Gerechtelijk Wetboek is van toepassing op de inleiding en de behandeling van de vordering.

#### Artikel 8

Onverminderd de bepalingen van artikel 7, § 2, zijn de ambtenaren als bedoeld in artikel 6 ertoe gemachtigd om binnen de bevoegdheden die hen overeenkomstig deze ordonnantie zijn toegewezen, mondelinge of schriftelijke raadgevingen, verwittigingen, aanmaningen en bevelen te

- e) faire des constatations en faisant des photos et des prises de vue par film et vidéo;
- f) ordonner sur place la cessation immédiate de toute culture de plantes génétiquement modifiées interdite en vertu de l'article 5.

§ 2. – Lorsque les agents désignés par le Gouvernement ordonnent la cessation immédiate de toute mise en culture de plantes génétiquement modifiées interdite, ils sont habilités à prendre toute mesure, y compris l'apposition des scellés et la saisie des matériaux et du matériel, afin de pouvoir exécuter l'ordre d'arrêt.

L'arrêt est ordonné au moyen d'un ordre écrit de cessation immédiate de la mise en culture.

Lorsqu'ils ne trouvent personne sur les lieux, ils affichent ledit ordre à un endroit visible.

Les constatations de cessation de la mise en culture sont consignées dans un procès-verbal dressé conformément à l'article 8. Copie de ce procès-verbal est communiquée au Ministre ayant la Politique agricole dans ses attributions, et ce, par tout moyen accusant la réception par le destinataire.

Sous peine de déchéance, l'ordre de cessation de la mise en culture doit être confirmé par ledit ministre, dans les quinze jours de la réception du procès-verbal par lui et après que le producteur, ses mandataires ou ses préposés ont été mis en mesure de présenter leurs moyens de défense. Lorsque le jour de l'échéance, compris dans ce délai, est un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, il est reporté au plus proche jour ouvrable.

Ladite confirmation est envoyée dans les cinq jours ouvrables aux personnes visées, et ce par tout moyen accusant la réception par le destinataire.

L'intéressé peut demander la suppression de la mesure, au moyen d'une procédure en référé. La demande est portée devant le président du tribunal de première instance du ressort dans lequel la mise en culture est située. La Partie IV, Livre II, Titre VI du Code judiciaire s'applique à l'introduction et à l'instruction de l'action.

#### Article 8

Sans préjudice des dispositions de l'article 7, deuxième paragraphe, les agents visés à l'article 6 sont habilités, dans les limites des compétences qui leur ont été attribuées conformément à la présente ordonnance, à donner des conseils, avertissements, sommations et ordres oraux



geven, voor de pleger van de inbreuk een termijn te bepalen om zich in regel te stellen en processen-verbaal op te maken.

De processen-verbaal die inbreuken vaststellen hebben bewijskracht tot het tegendeel bewezen is voor zover een afschrift ervan bij ter post aangetekend schrijven ter kennis wordt gebracht van de pleger van de inbreuk en, in voorkomend geval, van de producent, zijn werkgever, binnen een termijn van veertien dagen die een aanvang neemt de dag na die waarop het laatste constitutieve element van de inbreuk wordt vastgesteld.

Wanneer de vervalddag, die in deze termijn is inbegrepen, een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag is, dan wordt deze verplaatst op de eerstvolgende werkdag.

Voor de toepassing van de termijn bedoeld in het vorige lid, vormen het geven aan de pleger van de inbreuk van een waarschuwing of het verlenen van een termijn om zich in regel te stellen geen vaststelling van de inbreuk.

Bij het opmaken van de processen-verbaal kunnen de materiële vaststellingen verricht door de ambtenaren als bedoeld in artikel 6 gebruikt worden door de ambtenaren van dezelfde dienst en de inspecteurs van de andere inspectiediensten of door de ambtenaren belast met het toezicht op de naleving van andere wetgevingen.

#### Artikel 9

§ 1. – Onverminderd de artikelen 269 tot en met 274 van het Strafwetboek, en, wat betreft 3° hieronder, artikel 14, 3, g) van het internationaal verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, wordt een administratieve geldboete van 50 tot 750 euro opgelegd aan iedere persoon die, zelfs als lasthebber of aangestelde :

- 1° het krachtens artikel 5 geldende teeltverbod van genetisch gemodificeerde planten niet eerbiedigt;
- 2° niet overgaat tot de onmiddellijke stopzetting van elke krachtens artikel 5 verboden teelt van genetisch gemodificeerde planten, zoals bevolen door de ambtenaren als bedoeld in artikel 6;
- 3° zich verzet tegen de bezoeken, inspecties, controles of verzoeken om inlichtingen of stukken van de ambtenaren als bedoeld in artikel 6, of die bewust onjuiste of onvolledige inlichtingen of stukken verstrekt.

Wanneer de inbreuk door een aangestelde of een lasthebber is begaan, is de administratieve geldboete alleen op de producent toepasselijk, behalve als hij kan aantonen dat hij geen fout heeft begaan omdat hij naar zijn vermogen alle maatregelen heeft genomen om te verhinderen dat het materiële element van de inbreuk zich voordoet.

ou écrits, à fixer à l'auteur de l'infraction un délai pour se mettre en règle et à dresser des procès-verbaux.

Les procès-verbaux de constatation des infractions font foi jusqu'à preuve du contraire pour autant qu'une copie en soit communiquée sous pli recommandé à la poste à l'auteur de l'infraction et, le cas échéant, au producteur, dans un délai de quatorze jours prenant cours le lendemain du jour de la constatation du dernier élément constitutif de l'infraction.

Lorsque le jour de l'échéance, qui est compris dans ce délai, est un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, il est reporté au plus proche jour ouvrable.

Pour l'application du délai visé à l'alinéa précédent, l'avertissement donné à l'auteur de l'infraction ou la fixation d'un délai pour se mettre en ordre n'emporte pas la constatation de l'infraction.

Lors de l'établissement des procès-verbaux, les constatations matérielles faites par les agents visés à l'article 6 peuvent être utilisées par les agents du même service et par les inspecteurs des autres services d'inspection ou par les fonctionnaires chargés de la surveillance du respect d'autres législations.

#### Article 9

§ 1<sup>er</sup>. – Sans préjudice des articles 269 à 274 du Code pénal, ainsi que, en ce qui concerne le 3° ci-dessous, de l'article 14, 3, g) du pacte international relatif aux droits civils et politiques, une amende administrative de 50 à 750 euros est infligée à toute personne qui, fût-ce en qualité de mandataire ou de préposé :

- 1° ne respecte pas l'interdiction de mise en culture de plantes génétiquement modifiées en vertu de l'article 5;
- 2° ne procède pas à la cessation immédiate de toute mise en culture de plantes génétiquement modifiées interdite en vertu de l'article 5, telle qu'ordonnée par les agents visés à l'article 6;
- 3° s'oppose aux visites, inspections, contrôles ou demandes de renseignements ou de documents des agents visés à l'article 6, ou qui fournit sciemment des renseignements ou des documents inexacts ou incomplets.

L'amende administrative n'est appliquée qu'au producteur, même si l'infraction a été commise par un préposé ou un mandataire, sauf si celui-ci peut démontrer qu'il n'a commis aucune faute, parce qu'il a pris toutes les mesures en son pouvoir pour empêcher que l'élément matériel de l'infraction se réalise.

§ 2. – De administratieve geldboete als bedoeld in § 1 wordt toegepast zoveel maal als er teelten van genetisch gemodificeerde gewassen zijn in strijd met de bepalingen van deze ordonnantie en haar uitvoeringsmaatregelen, zonder dat het bedrag ervan hoger mag zijn dan 2.000 euro.

§ 3. – Bij herhaling binnen het jaar dat volgt op een beslissing die een administratieve boete oplegt, kunnen de bedragen bedoeld in §§ 1 en 2 worden verdubbeld.

§ 4. – Teneinde de daartoe door de Regering aangewezen ambtenaar toe te laten een eventuele administratieve geldboete op te leggen, bezorgen de agenten als bedoeld in artikel 6 hem een exemplaar van het proces-verbaal dat de inbreuk vaststelt.

De daartoe door de Regering aangewezen ambtenaar beslist, nadat de pleger van de inbreuk de mogelijkheid geboden werd zijn verweermiddelen naar voren te brengen, of wegens de inbreuk een administratieve geldboete moet worden opgelegd.

De beslissing van de ambtenaar bepaalt het bedrag van de administratieve geldboete. Zij wordt bij een ter post aangezekend schrijven aan de producent bekendgemaakt, samen met een verzoek tot betaling van de boete.

De beslissing waarbij de administratieve geldboete wordt opgelegd kan niet meer worden genomen vijf jaar na het feit dat de bedoelde inbreuk oplevert.

De betaling van de administratieve geldboete maakt een einde aan de vordering van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

§ 5. – Bij samenloop van verscheidene inbreuken als bedoeld in § 1, of in het geval waarin verschillende inbreuken, die de opeenvolgende en voortgezette uitvoering zijn van een zelfde onrechtmatig opzet, gelijktijdig worden voorgelegd aan de krachtens § 4 aangewezen ambtenaar, worden de bedragen van de administratieve geldboeten samengevoegd, zonder dat zij evenwel het bedrag van 2.000 euro mogen overschrijden.

§ 6. – De opdecimen bedoeld in artikel 1, eerste lid, van de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdecimen op de strafrechtelijke geldboeten zijn eveneens van toepassing op de administratieve geldboeten bedoeld bij deze ordonnantie.

De krachtens § 4 door de Regering aangewezen ambtenaar maakt in zijn beslissing melding van de vermenigvuldiging ingevolge de wet van 5 maart 1952 en vermeldt het getal dat het gevolg is van deze verhoging.

§ 7. – De producent die de beslissing van de door de Regering aangewezen ambtenaar betwist, tekent op straffe

§ 2. – L'amende administrative visée au paragraphe premier est appliquée autant de fois qu'il y a des mises en culture de cultures génétiquement modifiées en violation des dispositions de la présente ordonnance et de ses mesures d'exécution, sans que son montant ne puisse excéder 2.000 euros.

§ 3. – En cas de récidive dans l'année qui suit une décision infligeant une amende administrative, les montants visés aux premier et deuxième paragraphes peuvent être doublés.

§ 4. – Afin de permettre l'application éventuelle d'une amende administrative par le fonctionnaire désigné à cette fin par le Gouvernement, les agents visés à l'article 6 lui transmettent un exemplaire du procès-verbal constatant l'infraction.

Le fonctionnaire désigné à cette fin par le Gouvernement décide, après avoir mis l'auteur de l'infraction en mesure de présenter ses moyens de défense, s'il y a lieu d'infliger une amende administrative du chef de l'infraction.

La décision du fonctionnaire fixe le montant de l'amende administrative. Elle est notifiée au producteur sous pli recommandé à la poste en même temps qu'une invitation à acquitter l'amende.

La décision par laquelle l'amende administrative est infligée ne peut plus être prise cinq ans après le fait constitutif de l'infraction considérée.

Le paiement de l'amende met fin à l'action du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 5. – En cas de concours de plusieurs infractions visées au paragraphe premier, ou encore, lorsque différentes infractions soumises simultanément au fonctionnaire désigné en vertu du quatrième paragraphe, constituent la manifestation successive et continue de la même intention illégitime, les montants des amendes administratives sont cumulés sans qu'ils puissent cependant excéder la somme de 2.000 euros.

§ 6. – Les décimes additionnels visés à l'article 1<sup>er</sup>, alinéa premier, de la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales sont également applicables aux amendes administratives visées par la présente ordonnance.

Le fonctionnaire désigné par le Gouvernement en vertu du quatrième paragraphe indique dans sa décision la multiplication en vertu de la loi du 5 mars 1952 ainsi que le chiffre qui résulte de cette majoration.

§ 7. – Le producteur qui conteste la décision du fonctionnaire désigné en vertu du troisième paragraphe intro-

van verval binnen een termijn van twee maanden vanaf de kennisgeving van de beslissing, bij wege van een verzoekschrift beroep aan bij de rechtbank van eerste aanleg overeenkomstig de bepalingen van Deel IV, Boek II, Titel I, Hoofdstuk I van het Gerechtelijk Wetboek. Dit beroep schorst de uitvoering van de beslissing.

De bepaling van het eerste lid wordt vermeld in de beslissing waarbij de administratieve geldboete wordt opgelegd.

§ 8. – De Regering bepaalt de termijn en de nadere regels voor de betaling van de administratieve geldboetes.

§ 9. – Indien de producent in gebreke blijft de geldboete te betalen, betekent de krachtens § 4 door de Regering aangewezen ambtenaar zijn beslissing of deze van de rechtbank van eerste aanleg die in kracht van gewijsde is getreden aan de directie juridische zaken bij de algemene diensten van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met het oog op de invordering van het bedrag van de administratieve geldboete.

#### *Artikel 10*

De Regering bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze ordonnantie.

Brussel, 23 januari 2014

De Minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Rudi VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek en Landbouw,

Céline FREMAULT

duit, à peine de forclusion, un recours par voie de requête devant le tribunal de première instance conformément aux dispositions de la Partie IV, Livre II, Titre I<sup>er</sup>, Chapitre I<sup>er</sup> du Code judiciaire et ce, dans un délai de deux mois à compter de la notification de la décision. Ce recours suspend l'exécution de la décision.

La disposition de l'alinéa 1<sup>er</sup> est mentionnée dans la décision par laquelle l'amende administrative est infligée.

§ 8. – Le Gouvernement détermine le délai et les modalités de paiement des amendes administratives.

§ 9. – Si le producteur demeure en défaut de payer l'amende, le fonctionnaire désigné en vertu du quatrième paragraphe transmet sa décision ou celle du tribunal de première instance passée en force de chose jugée à la direction juridique des services généraux du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, en vue du recouvrement du montant de l'amende administrative.

#### *Article 10*

Le Gouvernement fixe la date de l'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

Bruxelles, le 23 janvier 2014

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Rudi VERVOORT

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, de la Recherche scientifique et de l'Agriculture,

Céline FREMAULT

